



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# WINE DISPENSER

- **RC-WDSS6**
- **RC-WDB6**
- **RC-WDSS4**
- **RC-WDB4**
- **RC-WDSS2**
- **RC-WDB2**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	11
<b>Polski</b>	18
<b>Česky</b>	26
<b>Français</b>	33
<b>Italiano</b>	41
<b>Español</b>	49

PRODUKTNAME	WEINSPENDER FÜR 6 FLASCHEN   WEINSPENDER FÜR 4 FLASCHEN WEINSPENDER FÜR 2 FLASCHEN
PRODUCT NAME	WINE DISPENSER FOR 6 BOTTLES   WINE DISPENSER FOR 4 BOTTLES WINE DISPENSER FOR 2 BOTTLES
NAZWA PRODUKTU	DYSPENSER DO WINA NA 6 BUTELEK   DYSPENSER DO WINA NA 4 BUTELKI DYSPENSER DO WINA NA 2 BUTELKI
NÁZEV VÝROBKU	DÁVKOVAČ VÍNA NA 6 LAHVÍ   DÁVKOVAČ VÍNA NA 4 LAHVE DÁVKOVAČ VÍNA NA 2 LAHVÍ
NOM DU PRODUIT	DISTRIBUTEUR DE VIN AU VÉRRE – 6 BOUTEILLES   DISTRIBUTEUR DE VIN AU VÉRRE – 4 BOUTEILLES   DISTRIBUTEUR DE VIN AU VÉRRE – 2 BOUTEILLES
NOME DEL PRODOTTO	DISPENSER PER VINO - 6 BOTTIGLIE   DISPENSER PER VINO - 4 BOTTIGLIE DISPENSER PER VINO - 2 BOTTIGLIE
NOMBRE DEL PRODUCTO	DISPENSADOR DE VINO PARA 6 BOTELLAS   DISPENSADOR DE VINO PARA 4 BOTELLAS   DISPENSADOR DE VINO PARA 2 BOTELLAS
MODELL	
PRODUCT MODEL	RC-WDSS6
MODEL PRODUKTU	RC-WDB6
MODEL VÝROBKU	RC-WDSS4
MODÈLE	RC-WDB4
MODELLO	RC-WDSS2
MODELO	RC-WDB2
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	WEINSPENDER FÜR 6 FLASCHEN	
Modell	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	170	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX	
Abmessungen [mm]	670x495x627	
Gewicht [kg]	46,7	
Temperaturbereich [°C]	7-18	
Anwendungstemperatur [°C]	7-32	
Kältemitteltyp/-menge	R600a/35 g	
Nennkapazität als Anzahl Standardweinflaschen	6	
Maximale Dauer der Weinlagerung [Tage]	30	
Kartuschengastyp	Stickstoff	
Fassungsvermögen des Pumpgases [L]	Wiederverwendbare Patrone 0,7 L	
Pumpgasdruck [MPa]	10	
Portion des servierten Weins [ml]	3~260	
Energieeffizienzklasse	E	
Jährlicher Energieverbrauch (kWh/Jahr)	299	
Luftschallemissionen [dB]	46	
Produktname	WEINSPENDER FÜR 4 FLASCHEN	
Modell	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	80	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX	
Abmessungen [mm]	415x475x625	
Gewicht [kg]	26,1	
Temperaturbereich [°C]	7-18	
Anwendungstemperatur [°C]	7-32	
Kältemitteltyp/-menge	R600a/30 g	

Nennkapazität als Anzahl Standardweinflaschen	4	
Maximale Dauer der Weinlagerung [Tage]	30	
Kartuschengastyp	Stickstoff	
Fassungsvermögen des Pumpgases [L]	Wiederverwendbare Patrone 0,7 L	
Pumpgasdruck [MPa]	10	
Portion des servierten Weins [ml]	1~99	
Energieeffizienzklasse	C	
Jährlicher Energieverbrauch (kWh/Jahr)	193	
Luftschallemissionen [dB]	46	
Produktname	WEINSPENDER FÜR 2 FLASCHEN	
Modell	RC- -WDSS2	RC- -WDB2
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	75	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX	
Abmessungen [mm]	443x363x235	
Gewicht [kg]	18,6	
Temperaturbereich [°C]	7-18	
Anwendungstemperatur [°C]	7-32	
Kältemitteltyp/-menge	R600a/20 g	
Nennkapazität als Anzahl Standardweinflaschen	2	
Maximale Dauer der Weinlagerung [Tage]	30	
Kartuschengastyp	Stickstoff	
Fassungsvermögen des Pumpgases [L]	Wiederverwendbare Patrone 0,3 L	
Pumpgasdruck [MPa]	10	
Portion des servierten Weins [ml]	1~99	
Energieeffizienzklasse	B	
Jährlicher Energieverbrauch (kWh/Jahr)	163	
Luftschallemissionen [dB]	46	

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.


### ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf WEINSPENDER FÜR 6 FLASCHEN | WEINSPENDER FÜR 4 FLASCHEN | WEINSPENDER FÜR 2 FLASCHEN.


## 2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

 **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.


## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

- Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.

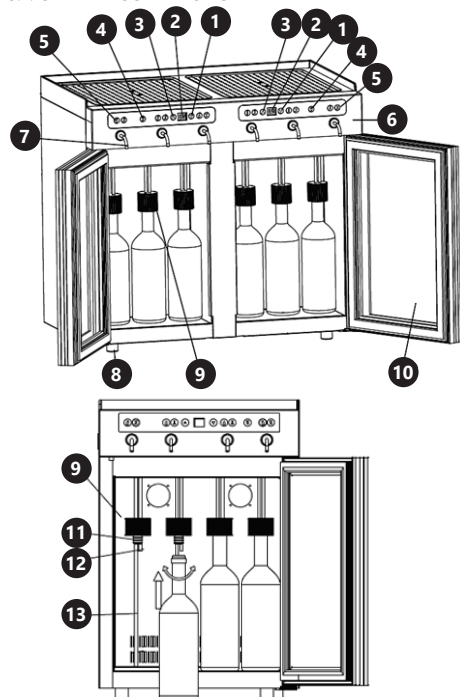
- Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
  - Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
  - Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
  - Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Aufsatzstück korrekt im Gerät verbaut und der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
  - Der empfohlene Versorgungsdruck darf nicht überschritten werden, da dies das Gerät beschädigen kann.
  - Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
  - Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
  - Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
  - Geräte von Feuer – und Wärmequellen FERNHALTEN. Überlasten Sie das Gerät nicht.
  - Der maximal zulässige Betriebsdruck der Maschine darf nicht überschritten werden!
  - Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
  - Das Gerät auf eine flache, stabile Fläche stellen und sicherstellen, dass es nicht waagrecht, auf dem Kopf oder über als 45° geneigt steht.
  - Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Mitteln, die Dämpfe erzeugen, abstellen oder verwenden. Dies erhöht das Risiko eines Brandes.
  - Es handelt sich um ein freistehendes Gerät, welches nicht zum Einbau in Küchenmöbel geeignet ist.
-  **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Servieren und Aufbewahren von Wein, um ihn so lange wie möglich frisch zu halten.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



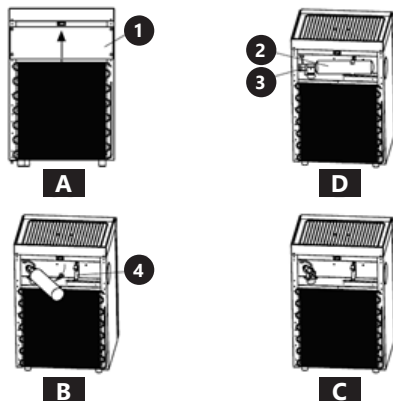
1. Taste zur Einstellung der Portion
2. Temperaturanzeige
3. Taste zur Temperatureinstellung
4. Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung
5. Taste zum Ausgießen des Getränks
6. Bedienfeld
7. Ausgießerende
8. Fuß (x4)
9. Mutter zur Befestigung der Flasche
10. Tür
11. Flaschenkorken
12. Gasrohr
13. Weinrohr
14. O/I-Netzschalter (Rückseite des Geräts - im Bild nicht sichtbar)

## 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85% (empfohlener Temperaturbereich zur Verwendung: 7-32°C). Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet

werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Verwenden Sie die Gerätsfüße, um das es auszurichten.

## 3.2.1 EINBAU/AUSTAUSCH DER GASKARTUSCHE



- A. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und schalten Sie den Netzschalter ein (14). Entfernen Sie dann die Platte auf der Rückseite des Geräts (1), um zur Kartusche zu gelangen.
- B. Ziehen Sie die Kartusche aus der Halterung vom Typ „C“ heraus. (4) und schwenken Sie sie nach außen.
- C. Fassen und halten Sie das Dekompressionsventil (2) mit einer Hand und schrauben Sie die Kartusche (2) mit der anderen Hand durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- D. Montieren Sie die Kartusche in umgekehrter Reihenfolge der Demontage, ziehen Sie die Kartusche jedoch im Dekompressionsventil vorsichtig fest.  
HINWEIS: Bei der Montage der Kartusche kann etwas Gas entweichen. Dies ist während des Montage- / Demontagevorgangs normal.

## 3.2.2. MONTAGE/DEMONTAGE EINER WEINFLASCHE (SIEHE BILD UNTER PUNKT 3.1)

Fixieren Sie die geöffnete Weinflasche fest im Korken (11). Ziehen Sie dann die Spannmutter (9) fest an, bis sie fest an der Flasche anliegt. Öffnen Sie das Ventil am Weinrohr (13), damit es aus der Flasche austritt, und prüfen Sie, ob nirgendwo Gas entweicht - falls ja, passen Sie die Befestigung der Flasche an, so dass die Verbindung dicht ist. Setzen Sie die Weinflasche vollständig in das Gerät ein.

## 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT



## 3.3.1. SERVIEREN VON WEIN

Der Weinspender ist mit einem Satz von zwei Tasten auf dem Bedienfeld ausgestattet, die sich jeweils oberhalb der Flasche befinden - sie sind für die Portionierung des Getränks zuständig.



Halten Sie die Taste mit dem Flaschensymbol gedrückt, um eine beliebige Menge Getränk einzuschenken. Das Gerät gießt das Getränk aus, bis die Taste losgelassen wird (oder das Getränk in der Flasche leer ist).



Drücken Sie die Taste mit dem Glassymbol, um die gemessene Getränkeportion zu wählen. Durch einmaliges Drücken der Taste werden 30 ml des Getränks ausgegeben. Durch zweimaliges Drücken der Taste wird die doppelte Menge ausgegossen, d. h. 60 ml, dreifach 90 ml, usw. Um eine bestimmte Menge auszuwählen, drücken Sie die Taste mehrmals hintereinander, wobei die Anzahl der Portionen auf der Anzeige gezeigt wird. Das Getränk wird serviert, wenn seit dem letzten Tastendruck mindestens 1 Sekunde vergangen ist. Die angezeigte Zahl repräsentiert ein Vielfaches von 30 ml Portionen.  
HINWEIS: Sie können die servierte Portion Wein nach Ihren Wünschen geändert werden - siehe Pkt. 3.3.2.

## 3.3.2. EINSTELLUNG DER WEINPORTION



Um die eingestellte Portion des servierten Weins durch Drücken der Taste mit dem Glassymbol (auf dem Bedienfeld des Geräts) zu ändern, drücken Sie zweimal die nach oben gerichtete Richtungstaste auf der linken Seite der Anzeige. Wenn „H2“ auf der Anzeige erscheint, drücken Sie die Richtungstaste nach unten (auf dem Bedienfeld auf der rechten Seite der Anzeige), und „H2“ beginnt zu blinken. Verwenden Sie dann die gleichen Richtungstasten, um die gewünschte Weinportion einzustellen, indem Sie sie entsprechend der Zahl auf der Anzeige erhöhen oder verringern. Nach 3 Sekunden ohne Drücken einer Taste wird die angezeigte Portion gespeichert.

## 3.3.3. TEMPERATUREINSTELLUNG

Die Geräteanzeige zeigt normalerweise die Temperatur im Gerät an. Um die Temperatur zu ändern, drücken Sie die Aufwärtstaste (auf der linken Seite der Anzeige) und „H1“ erscheint auf der Anzeige, dann beginnt der Temperaturwert zu blinken. Drücken Sie während dieser Zeit die Richtungstasten, um die gewünschte Temperatur von 7-18 oC einzustellen.



## 3.3.4 EIN-/AUSSCHALTEN DER INNENBELEUCHTUNG



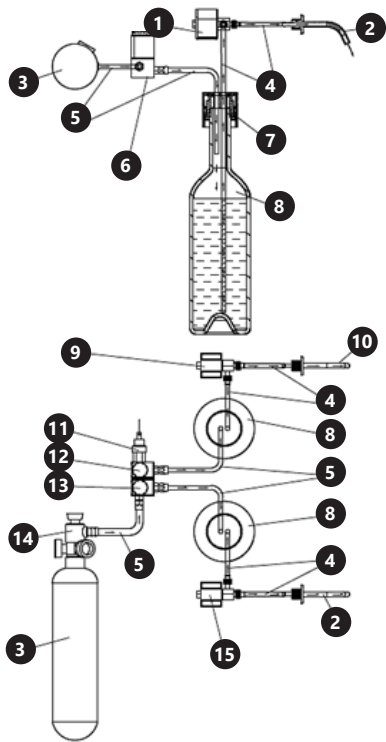
Um die Beleuchtung des Flaschenfachs zu aktivieren, drücken Sie die entsprechende Taste mit dem Glühbirnensymbol auf dem Bedienfeld. Um die Beleuchtung auszuschalten, drücken Sie die gleiche Taste erneut.

## 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

## 3.4.1. REINIGUNG DES AUSGIESSMODULS UND DER MAGNETVENTILE

- Füllen Sie eine leere Weinflasche mit sauberem, warmem Wasser und befestigen Sie die Flasche im Gerät.
- Stellen Sie einen leeren, ausreichend tiefen Behälter für die Spülreste unter den Ausgießer.
- Halten Sie die Taste auf dem Bedienfeld mit dem Flaschensymbol gedrückt. Drücken und halten Sie die Taste auf dem Bedienfeld mit dem Glassymbol 5 Mal, bis „CL“ in der Anzeige erscheint und blinkt. Das Gerät startet die automatische Reinigung.
- Setzen Sie den Reinigungsvorgang fort, bis Luft (Gas) allein aus dem Ausgießer austritt.



1. Weinmagnetventil
2. Ausgießerende
3. Gaskartusche
4. Weinrohre
5. Gasrohre
6. Gasventil
7. Mutter zur Befestigung der Flasche
8. Getränkeflasche
9. Weinmagnetventil - B
10. Ausgießerende - B
11. Sicherheitsventil
12. Gasventil - B
13. Gasventil - A
14. Gasregler
15. Weinmagnetventil -A

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Kartusche serviert nur Wein aus einer oder zwei Flaschen der Flasche, entweichendes Gas	<p>a. Schlecht anliegende, falsche oder fehlende Kartuschen-dichtung</p> <p>b. Lose Kartusche</p> <p>c. Defektes Gasrohr</p> <p>d. Loses Gasrohr am Regler oder Ventil</p> <p>e. Leck am Regler</p> <p>f. Gasventil in offener Position verriegelt.</p> <p>g. Lose Flasche an der Befestigungsmutter.</p>	<p>a. Dichtung korrigieren, ersetzen oder einbauen</p> <p>b. Kartusche festziehen.</p> <p>c. Gasrohr ersetzen.</p> <p>d. Verbindungen überprüfen</p> <p>e. Regler auf Undichtigkeiten überprüfen</p> <p>f. Wenn das Gas immer noch aus dem Rohr entweicht, Ventil und die Anschlüsse überprüfen</p> <p>g. Flaschenkorken überprüfen</p>
Einheit serviert kein Getränk	<p>a. Kein Gas</p> <p>b. Defekter Druckregler</p> <p>c. Lose Flasche oder defekter Korken</p> <p>d. Defektes Gasmagnetventil oder Verkabelungsproblem</p> <p>e. Defektes Weinmagnetventil oder Verkabelungsproblem</p> <p>f. Falsche Verkabelung oder Unterbrechung der elektrischen Verbindung, defekte Stromversorgung oder Steuerplatine</p>	<p>a. Wenn aus allen Ausgießern Wein austritt, überprüfen Sie das Manometer oder schrauben Sie die Kartusche leicht ab, um zu sehen, ob Gas austritt, ziehen Sie sie dann wieder fest und prüfen Sie wie oben beschrieben auf Undichtigkeiten</p> <p>b. Wenn nicht aus allen Ausgießern Wein austritt und sich in der Kartusche Gas unter Druck befindet, überprüfen Sie den Regler</p> <p>c. Drücken Sie die Serviertaste, um zu prüfen, ob kein Gas durch den Korken oder den Flaschenverschluss austritt.</p> <p>d. Drücken Sie die Serviertaste, um zu prüfen, ob Gas aus dem Gasrohr entweicht.</p> <p>e. Setzen Sie das verdächtige Ventil in einen funktionierenden Ausgießer und prüfen Sie, ob das Problem weiterhin auftritt</p> <p>f. Verkabelung und Anschlüsse prüfen</p>

Unterbrochener oder langsamer Getränkeausgang	<p>a. Gasdruck zu niedrig</p> <p>b. Gasrohr gequetscht oder verdreht</p> <p>c. Loser Flaschenverschluss</p> <p>d. Gasmagnetventil verstopft</p> <p>e. Weinelektroventil verstopft</p>	<p>a. Wenn das Getränk langsam aus allen Ausgießern fließt, überprüfen Sie den Druck und ersetzen Sie gegebenenfalls die Kartusche</p> <p>b. Drücken Sie die Serviertaste, um zu prüfen, ob das Gas auch langsam aus dem Gasrohr strömt</p> <p>c. Überprüfen Sie den Korken und den Flaschenverschluss</p> <p>d. Entfernen Sie die Flasche und prüfen Sie, ob Gas aus dem Gasrohr strömt</p> <p>e. Setzen Sie das Ventil in einen funktionierenden Ausgießer und überprüfen Sie die Funktion</p>
Das servierte Getränk spritzt	<p>a. Verstopftes Weinrohr</p> <p>b. Das Getränk ist fast leer, leer oder es ist zu viel Gas im Getränk</p> <p>c. Gasdruck zu hoch</p> <p>d. Weinelektroventil verschmutzt</p>	<p>a. Auf angesammelten Schmutz im System überprüfen</p> <p>b. Leere Weinflasche durch eine volle ersetzen</p> <p>c. Druckregler ersetzen</p> <p>d. Magnetventile reinigen</p>
Getränk tropft aus dem Ausgießer	<p>a. Leck im Magnetventilsitz</p> <p>b. Loses Ausgießerende</p>	<p>a. Auf Verunreinigungen prüfen; falls das Tropfen nicht aufhört, das System mit warmem Wasser spülen</p> <p>b. Ausgießerende andrücken</p>
Getränk kommt nicht heraus	<p>a. Leck im Weinrohr</p> <p>b. Loses Ausgießerende</p> <p>c. Leere Flasche</p>	<p>a. Weinrohr prüfen</p> <p>b. Ausgießerende andrücken</p> <p>c. Leere Flasche durch eine volle ersetzen</p>
Wein getrennt	<p>a. Schmutz im Ausgießerende</p>	<p>a. Schmutz entfernen</p>
Zu viele Blasen	<p>a. Gasdruck zu hoch</p>	<p>a. Druckregler ersetzen</p>

Gerät funktioniert nicht	<p>a. Stecker nicht in eine Steckdose eingesteckt</p> <p>b. Netzschalter ist ausgeschaltet</p> <p>c. Kein Strom an der Steckdose</p> <p>d. Defekte oder lose Verkabelung</p>	<p>a. Stromkabel prüfen</p> <p>b. Netzschalter einschalten (leuchtet auf)</p> <p>c. Stromversorgung in der Steckdose prüfen, Sicherungen</p> <p>d. Kabelverbindungen zu den Tasten und der Stromversorgungsplatine prüfen, einschließlich der Tasten selbst</p>
Das Gerät arbeitet bei hoher Temperatur oder versucht ständig, sich abzukühlen	<p>a. Falsche Türdichtung</p> <p>b. Hohe Umgebungstemperatur</p>	<p>a. Prüfen, ob die Tür fest geschlossen ist</p> <p>b. Betriebsumgebung des Geräts in eine kühlere ändern</p>
Zu hohe Temperatur im Gerät	<p>a. Zu hohe Temperatur eingestellt</p> <p>b. Temperatursensor berührt eine kalte Platte</p>	<p>a. Temperatur verringern</p> <p>b. Prüfen und gegebenenfalls Sensorhalterung korrigieren</p>
Temperatur des Geräts ist zu niedrig	<p>a. Gerät eingefroren</p> <p>b. Fehler der Leistungsplatine</p> <p>c. Anzeige-/ Steuerplattenfehler</p>	<p>a. Gerät zum Auftauen vom Stromnetz trennen</p> <p>b. Leistungsplatine durch eine neue ersetzen</p> <p>c. Steuerplatine durch eine neue ersetzen</p>
Das Gerät kühlt nicht, aber der Kompressor arbeitet	<p>a. Schlechter Luftstrom durch den Verdampfer</p>	<p>a. Auf Einschränkungen prüfen und durchlässig machen</p>
Lauter Betrieb	<p>a. Instabile Oberfläche, auf der das Gerät arbeitet</p> <p>b. Lose Gehäuseteile</p>	<p>a. Stabilisieren und das Gerät nivellieren</p> <p>b. Geräuschquelle lokalisieren</p>

## ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

## TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	WINE DISPENSER FOR 6 BOTTLES	
Model	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	170	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX	
Dimensions [mm]	670x495x627	
Weight [kg]	46,7	
Temperature range [°C]	7-18	
Application temperature [°C]	7-32	
Refrigerant type/quantity	R600a/35 g	
Rated capacity in number of standard wine bottles	6	
Maximum wine storage time [days]	30	
Cartridge gas type	Nitrogen	
Pump gas capacity [L]	Reusable cartridge 0,7 L	
Pump gas pressure [MPa]	10	
Single portion of wine [ml]]	3~260	
Energy efficiency class	E	
Annual energy consumption (kWh/annum)	299	
Airborne acoustical noise emissions [dB]	46	
Product name	WINE DISPENSER FOR 4 BOTTLES	
Model	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	80	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX	
Dimensions [mm]	415x475x625	
Weight [kg]	26,1	
Temperature range [°C]	7-18	
Application temperature [°C]	7-32	
Refrigerant type/quantity	R600a/30 g	

Rated capacity in number of standard wine bottles	4	
Maximum wine storage time [days]	30	
Cartridge gas type	Nitrogen	
Pump gas capacity [L]	Reusable cartridge 0,7 L	
Pump gas pressure [MPa]	10	
Single portion of wine [ml]]	1~99	
Energy efficiency class	C	
Annual energy consumption (kWh/annum)	193	
Airborne acoustical noise emissions [dB]	46	
Product name	WINE DISPENSER FOR 2 BOTTLES	
Model	RC- -WDSS2	RC- -WDB2
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	75	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX	
Dimensions [mm]	443x363x235	
Weight [kg]	18,6	
Temperature range [°C]	7-18	
Application temperature [°C]	7-32	
Refrigerant type/quantity	R600a/20 g	
Rated capacity in number of standard wine bottles	2	
Maximum wine storage time [days]	30	
Cartridge gas type	Nitrogen	
Pump gas capacity [L]	Reusable cartridge 0,3 L	
Pump gas pressure [MPa]	10	
Single portion of wine [ml]]	1~99	
Energy efficiency class	B	
Annual energy consumption (kWh/annum)	163	
Airborne acoustical noise emissions [dB]	46	



## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

## LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

## 2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to WINE DISPENSER FOR 6 BOTTLES | WINE DISPENSER FOR 4 BOTTLES | WINE DISPENSER FOR 2 BOTTLES.

### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.

- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

**REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- Compressed air may cause serious injury.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### 2.4. SAFE DEVICE USE

- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- Do not run the device when empty.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Do not exceed the maximum permissible operating pressure!
- Do not cover the ventilation openings!

- Place the device on a flat, stable surface and make sure it is not placed horizontally, upside down, or at an angle greater than 45°.
- Do not use or store the device near flammable products that produce fumes. This increases the risk of fire or explosion.
- The device is a free-standing device and is not suitable for fixed furniture joinery.

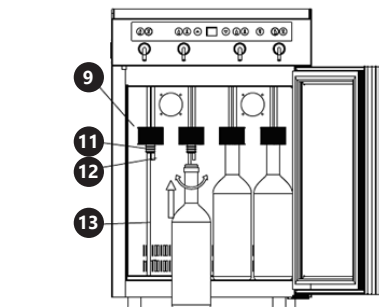
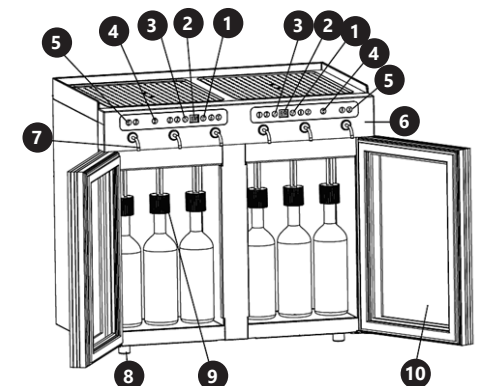
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. USE GUIDELINES

The device is intended for serving open wine while preserving its freshness as long as possible.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Portion setting button
- Temperature display
- Temperature setting button
- Backlight on / off button
- Wine dispensing button
- Control panel
- Dispenser spout
- Foot (x4)

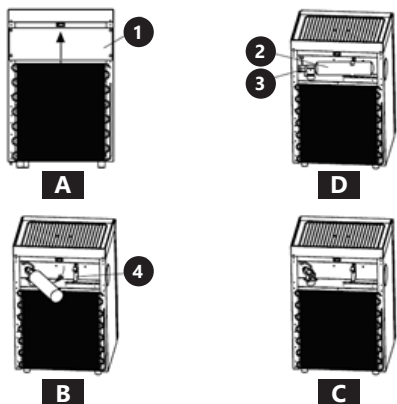
9. Bottle clamping cap
10. Door
11. Bottle stopper
12. Gas tube
13. Wine tube
14. O / I power switch (on the back of the device - not shown in the picture)

### 3.2. PREPARING FOR USE

#### APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85% (recommended temperature range for use: 7-32°C.) Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 12 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Use the feet to level the device.

#### 3.2.1 INSTALLING / REPLACING THE GAS CARTRIDGE



- A. Connect the device to a power source and turn on the power switch (14). Then take off the panel on the back of the device (1) to get to the cartridge.
- B. Pull the cartridge out of the C holder (4) and swing it out of the device.
- C. Grasp and hold the decompression valve (2) with one hand, and with the other unscrew the cartridge (2) by turning it counterclockwise.
- D. Reassemble the cartridge in the reverse order of disassembly. Tighten it in the decompression valve. NOTE: some gas may escape when installing the cartridge. This is normal during the assembly / disassembly procedure.

### 3.2.2 INSTALLING/REMOVING A WINE BOTTLE

(SEE PICTURE IN SEC. 3.1)

Attach an opened wine bottle tightly to the stopper (11). Then tighten the clamping cap (9) until it is snug against the bottle. Open the valve on the wine tube (13) so that wine comes out of the bottle and check that no gas is leaking anywhere - if so, adjust the bottle fitting to make the connection tight. Place the wine bottle in the appliance completely.

### 3.3. DEVICE USE



#### 3.3.1. SERVING WINE

The wine dispenser is equipped with a set of two buttons on the control panel, located suitably above the bottle. They are used to dispense a portion of the beverage.



Press and hold the button with the bottle symbol to pour the desired amount of wine. The appliance will dispense the beverage until the button is released (or the wine in the bottle runs out).



Press the button marked with the glass symbol to select the portion volume. Pressing the button once serves 30 ml of wine. Pressing the button twice will dispense a double amount, i.e. 60 ml. Pressing it three times will dispense 90 ml, etc. To select a specific amount, press the button several times in succession while the corresponding number of portions is shown on the display. The beverage will be served when at least 1 second has elapsed since the last button press. The displayed number represents a multiple of 30 ml portions.

NOTE: the served portion of wine can be changed according to your preferences - see sec. 3.3.2.

#### 3.3.2. ADJUSTING THE WINE PORTION



To modify the set portion of wine served after pressing the button marked with the glass symbol (on the control panel of the appliance), press the up directional button on the left side of the display twice. When "H2" appears on the display, press the down directional button (located on the control panel to the right of the display) and the display will flash "H2". Use the same up / down buttons to set the required wine portion by increasing or decreasing it according to the displayed number. Wait 3 seconds without pressing any button and the displayed portion will be stored.

### 3.3.3. TEMPERATURE SETTING

The temperature in the appliance is shown on the display. To change the temperature, press the up button (on the left side of the display), the display will show „H1“. The temperature value will flash. During this time, use the up/down buttons to set the desired temperature in the range of 7-18°C.



### 3.3.4 SWITCHING INTERIOR LIGHTING ON / OFF



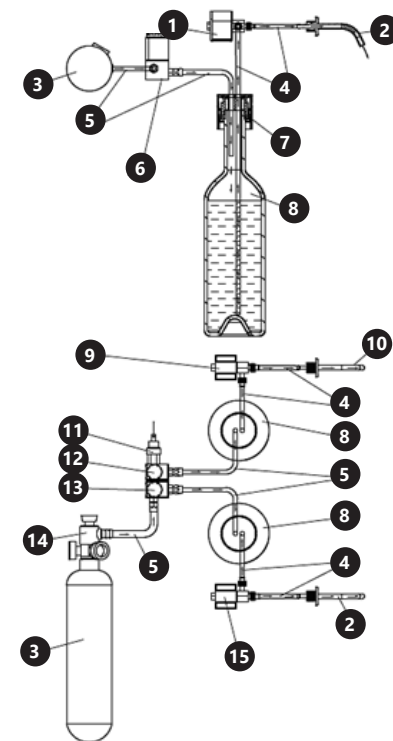
To turn on the illumination of the bottles compartment, press the button with the bulb symbol on the control panel. To turn off the light, press the same button again.

### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Always unplug the device before cleaning it.
- b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

#### 3.4.1. CLEANING THE DISPENSING MODULE AND SOLENOID VALVES

- Fill an empty wine bottle with clean, warm water and fix the bottle in the appliance.
- Place an empty, sufficiently deep vessel for the rinsing water under the nozzle.
- Press and hold the button with the bottle symbol on the control panel. Press 5 times and hold the button with the wine glass symbol until „CL“ appears on the display and starts blinking. The appliance will start automatic cleaning.
- Continue the cleaning procedure until only air (gas) flows out of the nozzle tip.



1. Wine solenoid valve
2. Nozzle tip
3. Gas cartridge
4. Wine tubes
5. Gas tubes
6. Gas valve
7. Bottle clamping cap
8. Wine bottle
9. Wine solenoid valve - B
10. Nozzle tip - B
11. Safety valve
12. Gas valve - B
13. Gas valve - A
14. Gas regulator
15. Wine solenoid valve - B



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The cartridge serves wine from only one or two bottles, gas leakage	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Cartridge gasket not fitting properly, incorrect or missing.</li> <li>b. Loose cartridge.</li> <li>c. Damaged gas tube.</li> <li>d. Loose gas tube at the regulator or valve.</li> <li>e. Leakage at the regulator.</li> <li>f. Gas valve stuck open.</li> <li>g. Bottle not screwed tight.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Adjust, replace or install the gasket.</li> <li>b. Tighten the cartridge.</li> <li>c. Replace gas tube.</li> <li>d. Check connections.</li> <li>e. Check the regulator for leaks.</li> <li>f. If gas continues to leak from the tube, check the valve and connections.</li> <li>g. Check the bottle stopper.</li> </ul>
The dispenser is not serving beverage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. No gas.</li> <li>b. Pressure regulator damaged.</li> <li>c. Bottle loose or defective stopper.</li> <li>d. Gas solenoid valve damaged or a wiring problem.</li> <li>e. Wine solenoid valve damaged or a wiring problem.</li> <li>f. Incorrect wiring or circuit break, power board or control board damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. If wine flows out of all nozzles check the pressure gauge or unscrew the cartridge slightly to see if gas is leaking, then re-tighten and check for leaks as above.</li> <li>b. If not all nozzles are pouring wine and there is gas under pressure in the cartridge, check the regulator.</li> <li>c. Press the dispense button to check for gas leaking through the stopper or bottle cap.</li> <li>d. Press the dispense button to check if there is gas coming from the gas tube.</li> <li>e. Transfer the suspect valve to a functional nozzle and see if problem persists.</li> <li>f. Check wiring and connections.</li> </ul>

Dispensing the Beverage intermittent or slow	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Gas pressure too low.</li> <li>b. Gas tube squashed or twisted.</li> <li>c. Bottle cap loose.</li> <li>d. Gas solenoid blocked.</li> <li>e. Wine solenoid valve clogged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. If the wine flows slowly from all nozzles, check the gas pressure and replace the cartridge if necessary.</li> <li>b. Press the dispense button to check if the gas also flows slowly from the gas tube.</li> <li>c. Check the stopper and cap on the bottle.</li> <li>d. Remove the bottle and check if gas flows from the gas tube.</li> <li>e. Transfer the valve to a functional nozzle and check</li> </ul>
The drink being served sprays or splashes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Clogged wine tube.</li> <li>b. The wine in the bottle is running short, the bottle is empty or there is too much gas in it</li> <li>c. Gas pressure is too high.</li> <li>d. Wine solenoid valve is contaminated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check for accumulated contamination in the system.</li> <li>b. Replace the wine bottle with a full one.</li> <li>c. Replace pressure regulator.</li> <li>d. Clean the solenoid valves.</li> </ul>
The drink is dripping from the spout.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The solenoid seat not tight.</li> <li>b. Loose nozzle tip.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check for contamination. If the dripping continues, flush the system with warm water.</li> <li>b. Press down on the nozzle tip.</li> </ul>
The beverage does not flow out.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Leakage from the wine tube into the wine bottle.</li> <li>b. Loose nozzle tip.</li> <li>c. Empty wine bottle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check the wine tube.</li> <li>b. Press down on the nozzle tip.</li> <li>c. Replace the bottle with a full one.</li> </ul>
Wine flow separated	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Dirt in the tip of the nozzle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Remove the dirt.</li> </ul>
Too sparkling	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Gas pressure too high.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Replace pressure regulator.</li> </ul>

The appliance does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Plug is not plugged at power outlet.</li> <li>b. Power switch is turned off.</li> <li>c. No power at power outlet.</li> <li>d. Faulty or loose wiring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check the power cord.</li> <li>b. Turn on the power switch (backlit).</li> <li>c. Check socket power, fuses.</li> <li>d. Check cable connections to buttons and power board, including switches.</li> </ul>
The device operates at a high temperature or constantly tries to cool down.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Improper door seal.</li> <li>b. High ambient temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check that the door is tightly closed.</li> <li>b. Change the appliance working environment to a cooler one.</li> </ul>
The appliance temperature is too high.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Temperature set too high.</li> <li>b. Temperature sensor touches cold panel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Reduce temperature.</li> <li>b. Check the sensor mounting and adjust if necessary.</li> </ul>
The appliance temperature is too low.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. The appliance is frozen.</li> <li>b. Power board error.</li> <li>c. Error of display / control board.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Disconnect the device from the power supply to defrost.</li> <li>b. Replace the power board with a new one.</li> <li>c. Replace the control board with a new one.</li> </ul>
The compressor is running but there is no cooling.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Poor airflow through the evaporator.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Check for obstacles and clear.</li> </ul>
The appliance is loud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Unstable surface on which the device is operating.</li> <li>b. Loose housing parts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Stabilize and level the machine.</li> <li>b. Locate the source of the noise.</li> </ul>

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	DYSPENSER DO WINA NA 6 BUTELEK	
Model	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	170	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX	
Wymiary [mm]	670x495x627	
Ciężar [kg]	46,7	
Regulacja temperatury [°C]	7-18	
Temperatura stosowania [°C]	7-32	
Typ czynnika chłodniczego/ ilość	R600a/35 g	
Pojemność znamionowa wyrażona ilością standardowych butelek do wina	6	
Maksymalny czas przechowywania wina [dni]	30	
Typ gazu kartridża	Azot	
Pojemność gazu pompującego [L]	Kartridż wielokrotnego użytku 0,7 L	
Ciśnienie gazu pompującego [MPa]	10	
Dawka serwowanego wina [ml]	3~260	
Klasa efektywności energetycznej	E	
Roczne zużycie energii (kWh/ rok)	299	
Poziom emitowanego hałasu [dB]	46	
Nazwa produktu	DYSPENSER DO WINA NA 4 BUTELKI	
Model	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	80	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX	
Wymiary [mm]	415x475x625	

Ciężar [kg]	26,1
Regulacja temperatury [°C]	7-18
Temperatura stosowania [°C]	7-32
Typ czynnika chłodniczego/ ilość	R600a/30 g
Pojemność znamionowa wyrażona ilością standardowych butelek do wina	4
Maksymalny czas przechowywania wina [dni]	30
Typ gazu kartridża	Azot
Pojemność gazu pompującego [L]	Kartridż wielokrotnego użytku 0,7 L
Ciśnienie gazu pompującego [MPa]	10
Dawka serwowanego wina [ml]	1~99
Klasa efektywności energetycznej	C
Roczne zużycie energii (kWh/ rok)	193
Poziom emitowanego hałasu [dB]	46
Nazwa produktu	DYSPENSER DO WINA NA 2 BUTELKI
Model	RC- -WDSS2
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	75
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX
Wymiary [mm]	443x363x235
Ciężar [kg]	18,6
Regulacja temperatury [°C]	7-18
Temperatura stosowania [°C]	7-32
Typ czynnika chłodniczego/ ilość	R600a/20 g
Pojemność znamionowa wyrażona ilością standardowych butelek do wina	2
Maksymalny czas przechowywania wina [dni]	30
Typ gazu kartridża	Azot

Pojemność gazu pompującego [L]	Kartridż wielokrotnego użytku 0,3 L
Ciśnienie gazu pompującego [MPa]	10
Dawka serwowanego wina [ml]	1~99
Klasa efektywności energetycznej	B
Roczne zużycie energii (kWh/ rok)	163
Poziom emitowanego hałasu [dB]	46

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.  
Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do DYSPENSER DO WINA NA 6 BUTELEK | DYSPENSER DO WINA NA 4 BUTELKI | DYSPENSER DO WINA NA 2 BUTELKI.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zagrożenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

**⚠️ PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

### 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

### 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części

i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń. Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony. Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie należy przeciągać urządzenia.
- s) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!
- t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- u) Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni i upewnić się, że nie jest ustawione poziomo, do góry nogami lub pod kątem większym niż 45°.
- v) Nie wolno używać ani przechowywać w pobliżu urządzenia środków łatwopalnych, które wytwarzają opary. Zwiększa to ryzyko pożaru lub wybuchu.
- w) Urządzenie jest urządzeniem wolnostojącym i nie nadaje się do trwałej zabudowy meblowej.



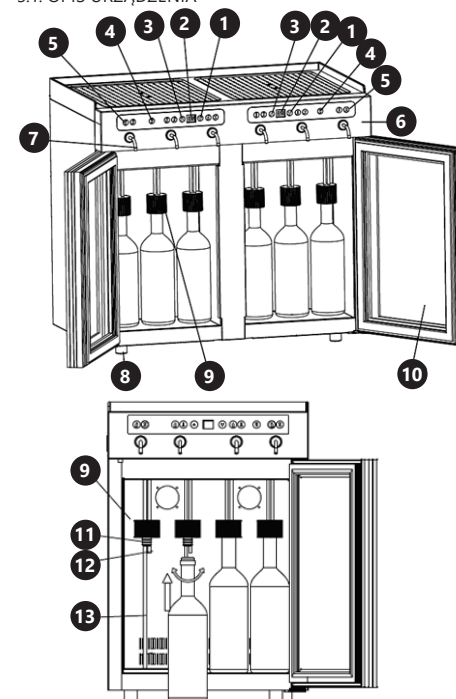
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do serwowania oraz przetrzymywania otwartego wina zachowując możliwie jak najdłużej jego świeżość.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



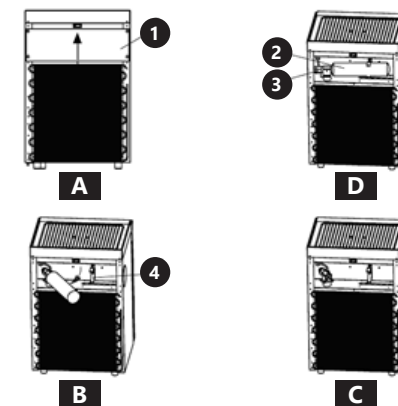
1. Przycisk ustawienia porcji
2. Wyświetlacz temperatury
3. Przycisk ustawienia temperatury
4. Przycisk włączania/wyłączania podświetlenia
5. Przycisk do nalewania napoju
6. Panel sterowania
7. Końcówka nalewaka
8. Stópka (x4)
9. Nakrętka mocująca butelkę
10. Drzwi
11. Korek do butelki
12. Rurka do gazu
13. Rurka do wina
14. Przełącznik zasilania O/I (z tyłu urządzenia – niewidoczny na obrazku)

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85% (zalecaną przedział temperatury do stosowania: 7-32°C.). Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 12 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy

umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Za pomocą stópek wypoziomować urządzenie. Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

### 3.2.1. MONTAŻ/WYMIANA KARTRIDZA Z GAZEM

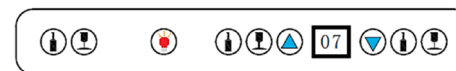


- A. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania i włączyć przełącznikiem zasilania (14). Następnie zdemontować panel z tyłu urządzenia (1) aby dostać się do kartridża.
- B. Wyciągnąć kartridż z mocowania typu „C” (4) i wychylić go poza urządzenie.
- C. Jedną dłońią złapać i przytrzymać zawór dekompresujący (2), a drugą wykręcić kartridż (2) obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- D. Montaż kartridża w odwrotnej kolejności do demontażu, przy czym należy dokładnie dokręcić kartridż w zaworze dekompresującym.  
UWAGA: podczas montażu kartridża część gazu może uciec i jest to normalne podczas procedury montażu/demontażu.

### 3.2.2. INSTALOWANIE/WYJMOWANIE BUTELKI WINA (PATRZ OBRAZEK W PKT 3.1)

Otwartą butelkę wina zamocować szczelnie w korku (11). Następnie dokręcić nakrętkę mocującą (9) aż ciasno osiadzie na butelce. Otworzyć zawór na rurce do wina(13), aby wydostało się ono z butelki i sprawdzić, czy nigdzie nie ucieka gaz – jeśli tak, to poprawić mocowanie butelki aby połączenie było szczelne. Umieścić butelkę z winem całkowicie w urządzeniu.

### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM



### 3.3.1. SERWOWANIE WINA

Dyspenser do wina wyposażony jest w zestaw dwóch przycisków na panelu sterowania zlokalizowanych odpowiednio nad daną butelką – odpowiedzialne są one za dawkowanie porcji napoju.



Nacisnąć i przytrzymać przycisk z symbolem butelki aby nalać dowolną ilość napoju. Urządzenie będzie tak długo nalewać napój aż przycisk nie zostanie puszczone (lub nie skończy się napój w danej butelce).



Naciskając przycisk z symbolem kieliszka wybieramy odmierzona dawkę napoju. Jednorazowe naciśnięcie przycisku serwuje 30 ml napoju. Podwójne naciśnięcie tego przycisku należy podwójną ilość tj. 60 ml, potrójne 90 ml itd. Aby wybrać konkretną ilość należy nacisnąć przycisk odpowiednio wiele razy kolejno po sobie, przy czym ilość dawek wyświetlana jest na wyświetlaczu odpowiednią liczbą. Napój zostanie zaserwowany w momencie, gdy upłynie przynajmniej 1 s od ostatniego naciśnięcia przycisku. Wyświetlana cyfra oznacza wielokrotność 30 ml dawek.

UWAGA: serwowaną dawkę wina można zmienić pod własne preferencje – patrz pkt. 3.3.2.

### 3.3.2. USTAWIENIE DAWKI WINA



W celu modyfikacji ustawionej dawki wina serwowanej po naciśnięciu przycisku z symbolem kieliszka (na panelu sterowania urządzenia) należy nacisnąć dwukrotnie przycisk kierunkowy do góry zlokalizowany po lewej stronie wyświetlacza. Gdy na wyświetlaczu ukaże się komunikat „H2”, nacisnąć przycisk kierunkowy do dołu (zlokalizowany na panelu sterowania po prawej stronie wyświetlacza), a wyświetlany komunikat „H2” zacznie migać. Wtedy tymi samymi przyciskami góra/dół ustawić żądaną dawkę wina zwiększając bądź zmniejszając ją odpowiednio do liczby na wyświetlaczu. Po 3 sekundach nienaciskania żądanego przycisku wyświetlana dawka zostanie zapamiętana.

### 3.3. USTAWIENIE TEMPERATURY

Na wyświetlaczu urządzenia normalnie wyświetlana temperatura w urządzeniu. Aby zmienić temperaturę nacisnąć przycisk do góry (zlokalizowany po lewej stronie wyświetlacza), a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „H1”, następnie wyświetlana wartość temperatury zacznie mrugać. W tym czasie przyciskami góra/dół ustawić żądaną temperaturę z przedziału 7-18 °C.



### 3.3.4. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE PODŚWIETLENIA WNĘTRZA



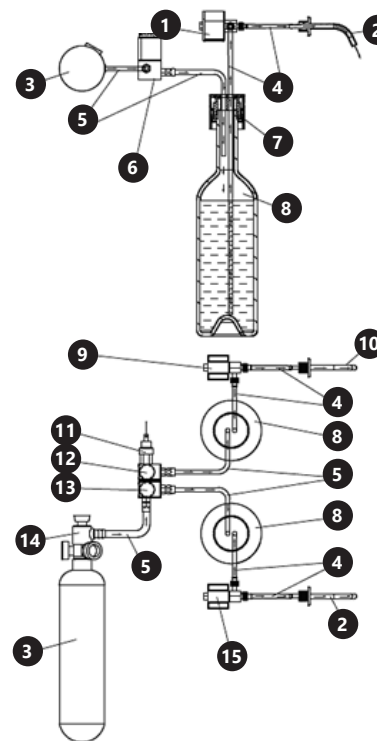
Celem włączenia podświetlenia komory z butelkami należy na panelu sterowania nacisnąć odpowiedni przycisk z symbolem żarówki. Aby wyłączyć podświetlenie nacisnąć ten sam przycisk jeszcze raz.

### 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### 3.4.1. CZYSZCZENIE MODUŁU NALEWAKA ORAZ ELEKTROZAWORÓW

- Pustą butelkę po winie napełnić czystą, ciepłą wodą i zamocować butelkę w urządzeniu.
- Pod nalewakiem podstawić pustą, odpowiednio głębokie naczynie na resztki płukanki.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk na panelu sterowania z symbolem butelki. Nacisnąć 5-krotnie i przytrzymać na panelu sterowania przycisk z symbolem kieliszka aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CL” i zacznie mrugać. Urządzenie rozpocznie automatyczne czyszczenie.
- Kontynuować procedurę czyszczenia do momentu aż samo powietrze (gaz) zacznie wylać z końcówki nalewaka.



- Elektrozawór do wina
- Końcówka nalewaka
- Kartridż z gazem
- Rurki do wina
- Rurki do gazu
- Zawór gazowy
- Nakrętka mocująca butelkę
- Butelka na napojem
- Elektrozawór do wina – B
- Końcówka nalewaka – B
- Zawór bezpieczeństwa
- Zawór gazu – B
- Zawór gazu – A
- Regulator gazu
- Elektrozawór do wina - A

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Kartridż serwuje wino tylko z jednej lub dwóch butelek, uciekający gaz	<ol style="list-style-type: none"> <li>Źłe przylegająca, zła lub brakująca uszczelka kartridża</li> <li>Niedokręcony kartridż</li> <li>Uszkodzona rurka gazowa</li> <li>Niedokręcona rurka gazowa przy regulatorze lub zaworze</li> <li>Nieszczelność na regulatorze.</li> <li>Zawór gazowy zablokowany w pozycji otwartej.</li> <li>Niedokręcona butelka do nakrętki mocującej.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Poprawić, wymienić lub zainstalować uszczelkę</li> <li>Dokręcić kartridż</li> <li>Wymienić rurkę gazową.</li> <li>Sprawdzić połączenia</li> <li>Sprawdzić pod kątem szczelności regulator</li> <li>Jeśli gaz ciągle ucieka z rurki sprawdzić zawór oraz przylączca</li> <li>Sprawdzić korek do butelki</li> </ol>
Jednostka nie serwuje napoju	<ol style="list-style-type: none"> <li>Brak gazu</li> <li>Uszkodzony regulator ciśnienia</li> <li>Butelka niedokręcona do albo wadliwy korek</li> <li>Uszkodzony elektrozawór gazu lub problem z okablowaniem</li> <li>Uszkodzony elektrozawór wina lub problem z okablowaniem</li> <li>Nieprawidłowe okablowanie lub przerwa w połączeniu elektrycznym, uszkodzona płyta zasilająca albo sterująca</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jeśli ze wszystkich nalewaków wypływa wino, sprawdzić wskaźnik ciśnienia albo odkręcić lekko kartridż by sprawdzić, czy ucieka gaz, a następnie znów go dokręcić i sprawdzić pod kątem nieszczelności jak powyżej</li> <li>Jeśli nie ze wszystkich nalewaków wypływa wino a w kartridżu jest gaz pod ciśnieniem, to sprawdzić regulator</li> <li>Nacisnąć przycisk serwowania by sprawdzić, czy nie ucieka gaz przez korek albo nakrętkę butelki.</li> <li>Nacisnąć przycisk serwowania by sprawdzić, czy z rurki gazowej wydobywa się gaz.</li> <li>Przełożyć podejrzany zawór do sprawnego nalewaka i sprawdzić, czy problem dalej się pojawia</li> <li>Sprawdzić okablowanie oraz połączenia</li> </ol>



Serwowanie napoju przerywane albo wolne	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Za niskie ciśnienie gazu</li> <li>b. Rurka od gazu zgnieciona lub skręcona</li> <li>c. Niedokręcona nakrętka na butelce</li> <li>d. Elektrozwór gazu przytkany</li> <li>e. Elektrozwór wina przytkany</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Jeśli ze wszystkich nalewków napój wolno wypływa sprawdzić ciśnienie i ew. wymienić kartridż</li> <li>b. Nacisnąć przycisk serwowania by sprawdzić, czy gaz z rurki gazowej też wypływa wolno</li> <li>c. Sprawdzić korek i nakrętkę na butelce</li> <li>d. Usunąć butelkę i sprawdzić, czy z rurki gazowej wypływa gaz</li> <li>e. Przełożyć zawór do sprawnego nalewaka i sprawdzić działanie</li> </ul>
Serwowany napój przyska albo rozbryzguje się	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Przytkana rurka od wina</li> <li>b. Kończy się napój w butelce pusta albo za dużo gazu w niej</li> <li>c. Za wysokie ciśnienie gazu</li> <li>d. Elektrozwór od wina zabrudzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić pod kątem nagromadzonych zanieczyszczeń w układzie</li> <li>b. Wymienić butelkę z winem na pełną</li> <li>c. Wymienić regulator ciśnienia</li> <li>d. Wyczyścić elektrozwory</li> </ul>
Napój kapie z nalewaka	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Nieszczelność w gnieździe elektrozworu</li> <li>b. Luźna końcówka nalewaka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić pod kątem zanieczyszczeń; jeśli kapanie nie ustaje przepłukać układ ciepłą wodą</li> <li>b. Docisnąć końcówkę nalewaka</li> </ul>
Napój nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Wyciek z rurki do wina</li> <li>b. Luźna końcówka nalewaka</li> <li>c. Pusta butelka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić rurkę do wina</li> <li>b. Docisnąć końcówkę nalewaka</li> <li>c. Wymienić butelkę na pełną</li> </ul>
Wino oddzielone	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zanieczyszczenia w końcówce nalewaka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Usunąć zanieczyszczenia</li> </ul>
Za dużo bąbelków	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Za wysokie ciśnienie gazu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Wymienić regulator ciśnienia</li> </ul>

Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Wtyczka nie podłączona do gniazda zasilającego</li> <li>b. Wyłączony przełącznik zasilania</li> <li>c. Brak prądu w gnieździe zasilającym</li> <li>d. Wadliwe lub luźne przewody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić kabel zasilający</li> <li>b. Włączyć przełącznik zasilający (podświetli się)</li> <li>c. Sprawdzić zasilanie w gniazdku, bezpieczniki</li> <li>d. Sprawdzić połączenia przewodów z przyciskami oraz płytą zasilającą, także same przełączniki</li> </ul>
Urządzenie pracuje z wysoką temperaturą albo nieustannie próbuje schłodzić	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Niewłaściwa uszczelka drzwi</li> <li>b. Wysoka temperatura otoczenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić czy drzwi są szczelnie zamknięte</li> <li>b. Zmienić otoczenie pracy urządzeniu na chłodniejsze</li> </ul>
Za wysoka temperatura w urządzeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ustawiona za wysoka temperatura</li> <li>b. Czujnik temperatury dotyka zimnego panelu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Zmniejszyć temperaturę</li> <li>b. Sprawdzić i ewentualnie poprawić mocowanie czujnika</li> </ul>
Urządzenie pracuje z za niską temperaturą	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Urządzenie zamrożone</li> <li>b. Błąd płyty zasilającej</li> <li>c. Błąd wyświetlacza/płyty sterującej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Odłączyć urządzenie od zasilania aby się rozmroziło</li> <li>b. Wymienić płytę zasilającą na nową</li> <li>c. Wymienić płytę sterującą na nową</li> </ul>
Urządzenie nie chłodzi lecz kompresor pracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Słaby przepływ powietrza przez parownik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sprawdzić pod kątem ograniczeń i udroźnić</li> </ul>
Głośna praca urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Niestabilna powierzchnia na której urządzenie pracuje</li> <li>b. Luźne części obudowy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ustabilizować i wypoziomować urządzenie</li> <li>b. Zlokalizować źródło hałasu</li> </ul>

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	DÁVKOVAČ VÍNA NA 6 LAHVÍ
Model	RC- -WDSS6 RC- -WDB6
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	170
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX
Rozměry [mm]	670x495x627
Hmotnost [kg]	46,7
Regulátor teploty [°C]	7-18
Teplota použití [°C]	7-32
Typ/množství chladiva	R600a/35 g
Jmenovitá kapacita uváděná v počtu standardních lahví vína	6
Maximální doba skladování vína [dny]	30
Typ kazetového plynu	Dusík
Čerpací kapacita plynu [L]	Opakovaně použitelná kazeta 0,7 L
Čerpací tlak plynu [MPa]	10
Dávka podávaného vína [ml]	3~260
Třída energetické účinnosti	E
Roční spotřeba energie (kWh/rok)	299
Emise hluku šířeného vzduchem [dB]	46
Název výrobku	DÁVKOVAČ VÍNA NA 4 LAHVE
Model	RC- -WDSS4 RC- -WDB4
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	80
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX
Rozměry [mm]	415x475x625
Hmotnost [kg]	26,1
Regulátor teploty [°C]	7-18
Teplota použití [°C]	7-32

Typ/množství chladiva	R600a/30 g
Jmenovitá kapacita uváděná v počtu standardních lahví vína	4
Maximální doba skladování vína [dny]	30
Typ kazetového plynu	Dusík
Čerpací kapacita plynu [L]	Opakovaně použitelná kazeta 0,7 L
Čerpací tlak plynu [MPa]	10
Dávka podávaného vína [ml]	1~99
Třída energetické účinnosti	C
Roční spotřeba energie (kWh/rok)	193
Emise hluku šířeného vzduchem [dB]	46
Název výrobku	DÁVKOVAČ VÍNA NA 2 LAHVÍ
Model	RC- -WDSS2 RC- -WDB2
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	75
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX
Rozměry [mm]	443x363x235
Hmotnost [kg]	18,6
Regulátor teploty [°C]	7-18
Teplota použití [°C]	7-32
Typ/množství chladiva	R600a/20 g
Jmenovitá kapacita uváděná v počtu standardních lahví vína	2
Maximální doba skladování vína [dny]	30
Typ kazetového plynu	Dusík
Čerpací kapacita plynu [L]	Opakovaně použitelná kazeta 0,3 L
Čerpací tlak plynu [MPa]	10
Dávka podávaného vína [ml]	1~99
Třída energetické účinnosti	B
Roční spotřeba energie (kWh/rok)	163
Emise hluku šířeného vzduchem [dB]	46

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na DÁVKOVAČ VÍNA NA 6 LAHVÍ | DÁVKOVAČ VÍNA NA 4 LAHVE | DÁVKOVAČ VÍNA NA 2 LAHVÍ.

## 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- f) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřmém povrchu.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- h) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- i) Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorech.
- h) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- i) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- j) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.

- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
- e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

#### 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenesení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- k) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- l) Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně namontována v zařízení a hadice je správně upevněna a není poškozena.
- m) Nepřekračujte doporučený vstupní tlak, protože to může poškodit zařízení.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- o) Nezapínejte prázdné zařízení.
- p) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- q) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- r) Zařízení nepřetěžujte.
- s) Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení!

- t) Nezakrývejte větrací otvory!
- u) „Umístěte přístroj na rovný a stabilní povrch a ujistěte se, že není vodorovně, vzhůru nohama nebo nakloněný nad 45°.“
- v) „Přístroj neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti vysoce hořlavých činidel, které produkují, odstraňují nebo používají páry. To zvyšuje riziko požáru.“
- w) Zařízení je volně stojícím zařízením a není vhodné k trvalému vestavění nábytkem.

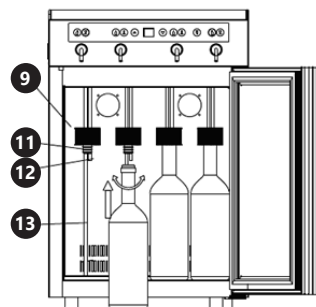
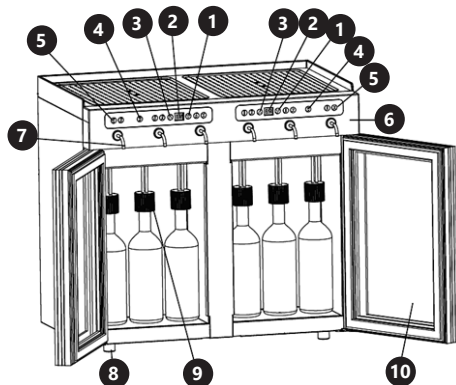
**⚠ POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

#### 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k podávání a udržování otevřeného vína při zachování jeho čerstvosti co nejdéle.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

##### 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



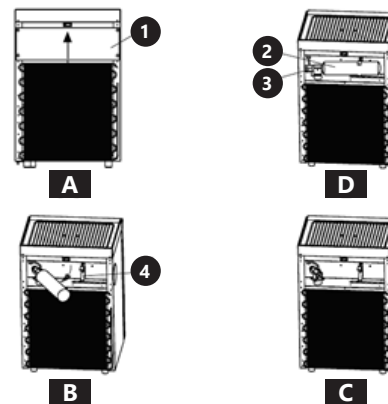
1. Tlačítko nastavení dávky
2. Displej teploty
3. Tlačítko nastavení teploty
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí podsvícení
5. Tlačítko pro nalévání nápoje
6. Ovládací panel
7. Koncovka pípy

8. Nožka (x4)
9. Uzávěr lahve
10. Dveře
11. Zátka lahve
12. Trubička na plyn
13. Trubička na víno
14. Vypínač O/I (na zadní straně zařízení - na obrázku není zobrazen)

##### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85% (doporučený teplotní rozsah pro použití: 7-32°C.) Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 12 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Pomocí nožek zařízení vyrovnejte.

##### 3.2.1. MONTÁŽ/VÝMĚNA PLYNOVÉ KAZETY



- A. Připojte zařízení ke zdroji napájení a zapněte vypínač (14). Poté sejměte panel na zadní straně zařízení (1), abyste se dostali ke kazetě.
  - B. Vytáhněte kazetu z držáku typu „C“ (4) a vyklepte ji ze zařízení.
  - C. Jednou rukou uchopte a podržte dekompresní ventil (2) a druhou rukou odšroubujte kazetu (2) otáčením proti směru hodinových ručiček.
  - D. Montáž kazety probíhá v opačném pořadí než při demontáži, kazetu důkladně utáhněte v dekompresním ventilu.
- POZNÁMKA:** při instalaci kazety může uniknout určité množství plynu, což je během montáže/demontáže normální.

##### 3.2.2. MONTÁŽ/DEMONTÁŽ LÁHVE NA VÍNO (VIZ OBRÁZEK V BODĚ 3.1)

Otevřenou láhev vína pevně připevněte k zátce (11). Poté utáhněte upínací matici (9) tak, aby těsně přiléhala k láhvi. Otevřete ventil na trubičce na víno (13), aby víno mohlo vytékat z láhve, a zkontrolujte, zda nikde neuniká plyn - pokud ano, upravte upevnění láhve tak, aby bylo spojení pevné. Láhev vína vložte úplně do zařízení.

##### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM



##### 3.3.1. SERVÍROVÁNÍ VÍNA

Dávkovač vína je vybaven sadou dvou tlačítek na ovládacím panelu umístěných nad lahví - jsou odpovědné za dávkování dávky nápoje.



Stisknutím a podržením tlačítka se symbolem láhve nalijete požadované množství nápoje. Zařízení bude nalévat nápoj tak dlouho, dokud tlačítko neuvolníte (nebo dokud nedojde nápoj v dané láhvi).



Stisknutím tlačítka se symbolem sklenice vyberete odměřenou dávku nápoje. Jedním stisknutím tlačítka se nalije 30 ml nápoje. Dvojitém stisknutím tohoto tlačítka se nalije dvojnásobné množství, tj. 60 ml, trojitým 90 ml atd. Chcete-li vybrat konkrétní množství, stiskněte tlačítko několikrát po sobě a počet dávek se zobrazí na displeji s příslušným číslem. Nápoj se začne nalévat, jakmile od posledního stisknutí tlačítka uplynula alespoň 1 sekunda. Zobrazené číslo představuje násobek 30 ml dávek. **POZNÁMKA:** podávanou dávku vína lze změnit podle svých preferencí - viz bod 3.3.2.

##### 3.3.2. NASTAVENÍ DÁVKY VÍNA



Chcete-li upravit nastavenou dávku podávaného vína po stisknutí tlačítka se symbolem sklenice (na ovládacím panelu zařízení), stiskněte dvakrát směrové tlačítko nahoru na levé straně displeje. Když se na displeji zobrazí „H2“, stiskněte směrové tlačítko dolů (umístěné na ovládacím panelu vpravo od displeje) a na displeji začne blikat „H2“. Poté stejnými tlačítky nahoru/dolů nastavte požadovanou dávku vína, zvyšujte ji nebo snižujte podle čísla na displeji. Po 3 sekundách bez stisknutí jakéhokoli tlačítka se zobrazená dávka uloží.

## 3.3.3. NASTAVENÍ TEPLOTY

Na displeji zařízení se obvykle zobrazuje teplota v zařízení. Chcete-li změnit teplotu, stiskněte tlačítko nahoru (umístěné na levé straně displeje), na displeji se zobrazí „H1“ a začne blikat zobrazená hodnota teploty. Použijte tlačítka nahoru/dolů k nastavení požadované teploty v rozsahu 7-18 oC.



## 3.3.4. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ VNITŘNÍHO PODSVÍCENÍ



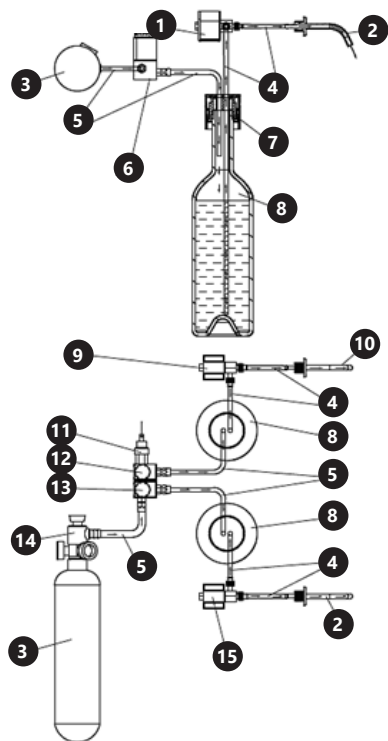
Chcete-li zapnout podsvícení komory s láhvemi, stiskněte příslušné tlačítko se symbolem žárovky na ovládacím panelu. Chcete-li vypnout podsvícení, stiskněte znovu stejné tlačítko.

## 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obrabětku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

## 3.4.1. ČIŠTĚNÍ PLNICÍHO MODULU A ELEKTROVENTILŮ

- Naplňte prázdnou láhev po vině čistou teplou vodou a připevněte láhev k zařízení.
- Pod pípou postavte prázdnou, dostatečně hlubokou nádobu na zbytky proplachování.
- Stiskněte a podržte tlačítko se symbolem lahve na ovládacím panelu. Stiskněte Skrát a podržte tlačítko se symbolem sklenice na ovládacím panelu, dokud se na displeji neobjeví zpráva „CL“ a nezačne blikat. Zařízení zahájí automatické čištění.
- Pokračujte v čištění, dokud z koncovky pípy nezačne unikat pouze vzduch (plyn).



1. Elektroventil na víno
2. Koncovka pípy
3. Plynová kazeta
4. Trubičky na víno
5. Trubičky na plyn
6. Plynový ventil
7. Uzávěr lahve
8. Láhev s nápojem
9. Elektroventil na víno - B
10. Koncovka pípy - B
11. Pojistný ventil
12. Plynový ventil - B
13. Plynový ventil - A
14. Regulátor plynu
15. Elektroventil na víno - A

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Kazeta podává víno pouze z jedné nebo dvou lahví, uniká plyn	<ol style="list-style-type: none"> <li>Špatně přiléhající, špatně nebo chybějící těsnění kazety</li> <li>Uvolněná kazeta</li> <li>Poškozená plynová trubička</li> <li>Uvolněná plynová trubička u regulátoru nebo ventilu</li> <li>Netěsnost u regulátoru.</li> <li>Plynový ventil se zasekl v otevřené poloze.</li> <li>Láhev není příslušná k upínací matici.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Opravte, vyměňte nebo namontujte těsnění</li> <li>Utáhněte kazetu</li> <li>Vyměňte plynovou trubičku.</li> <li>Zkontrolujte připojení</li> <li>Zkontrolujte těsnost regulátoru</li> <li>Pokud z trubičky nadále uniká plyn, zkontrolujte ventil a připojení</li> <li>Zkontrolujte zátku lahve</li> </ol>
Jednotka nenalévá nápoj	<ol style="list-style-type: none"> <li>Žádný plyn</li> <li>Vadný regulátor tlaku</li> <li>Láhev je uvolněná nebo zátka je vadná</li> <li>Vadný plynový elektroventil nebo problém s kabeláží</li> <li>Vadný elektroventil vína nebo problém s kabeláží</li> <li>Nesprávné zapojení nebo přerušování elektrického připojení, poškozená napájecí nebo řídicí deska</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pokud ze všech píp teče víno, zkontrolujte ukazatel tlaku nebo lehce odšroubujte kazetu, abyste zjistili, zda nedochází k úniku plynu, poté dotáhněte a zkontrolujte těsnost, jak je uvedeno výše</li> <li>Pokud ne ze všech píp teče víno a v kazetě je plyn pod tlakem, zkontrolujte regulátor</li> <li>Stisknutím tlačítka nalévání zkontrolujte, zda zátkou nebo uzávěrem lahve neuniká žádný plyn.</li> <li>Stisknutím tlačítka nalévání zkontrolujte, zda z trubičky na plyn vychází plyn.</li> <li>Přesuňte podezřelý ventil do funkční pípy a zkontrolujte, zda problém přetrvává</li> <li>Zkontrolujte zapojení a připojení</li> </ol>

Přerušované nebo pomalé nalévání nápoje	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tlak plynu je příliš nízký</li> <li>Trubička na plyn je stlačená nebo zkroucená</li> <li>Uvolněný uzávěr lahve</li> <li>Elektroventil plynu je ucpaný</li> <li>Elektroventil vína je ucpaný</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pokud nápoj teče pomalu ze všech píp, zkontrolujte tlak a v případě potřeby kazetu vyměňte</li> <li>Stisknutím tlačítka nalévání zkontrolujte, zda plyn z trubičky na plyn také proudí pomalu</li> <li>Zkontrolujte zátku a uzávěr na lahvi</li> <li>Vyměňte láhev a zkontrolujte, zda z trubičky na plyn uniká plyn</li> <li>Přesuňte ventil do funkční pípy a zkontrolujte funkčnost</li> </ol>
Nalévání nápoje stříká nebo cáká	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ucpaná trubička na víno</li> <li>Dochází nápoj v láhvi, láhev je prázdná nebo je v ní příliš mnoho plynu</li> <li>Příliš vysoký tlak plynu</li> <li>Elektroventil vína je znečištěný</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, zda v systému nejsou nahromaděné nečistoty</li> <li>Vyměňte láhev vína za plnou</li> <li>Vyměňte regulátor tlaku</li> <li>Vyčistěte elektroventily</li> </ol>
Nápoj kape z pípy	<ol style="list-style-type: none"> <li>Netěsnost v sedle elektroventilu</li> <li>Uvolněná koncovka pípy</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte znečištění; pokud kapání pokračuje, vypláchněte okruh teplou vodou</li> <li>Utáhněte koncovku pípy</li> </ol>
Nápoj neteče	<ol style="list-style-type: none"> <li>Netěsnost z trubičky na víno</li> <li>Uvolněná koncovka pípy</li> <li>Prázdná láhev</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte trubičku na víno</li> <li>Utáhněte koncovku pípy</li> <li>Vyměňte láhev za plnou</li> </ol>
Víno oddělené	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nečistoty v koncovce pípy</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odstraňte nečistoty</li> </ol>
Příliš mnoho bublinek	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tlak plynu je příliš vysoký</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte regulátor tlaku</li> </ol>

Zařízení nefunguje	a. Zástrčka není v zásuvce b. Vypínač je vypnutý c. V zásuvce není napětí d. Vadné nebo uvolněné kabely	a. Zkontrolujte napájecí kabel b. Zapněte vypínač (bude podsvícený) c. Zkontrolujte napětí v zásuvce, pojistky d. Zkontrolujte kabelová připojení k tlačítkům a napájecí desce, včetně vypínače
Zařízení pracuje při vysoké teplotě nebo neustále snaží chladit	a. Nesprávné těsnění dveří b. Vysoká teplota okolí	a. Zkontrolujte, zda jsou dveře těsně uzavřené b. Změňte pracovní prostředí zařízení na chladnější
Příliš vysoká teplota v zařízení	a. Teplota je nastavena příliš vysoko b. Teplotní senzor se dotýká studeného panelu	a. Snižte teplotu b. Zkontrolujte upevnění senzoru a v případě potřeby jej opravte
Teplota zařízení je příliš nízká	a. Zařízení zamrzlo b. Chyba napájecí desky c. Chyba displeje/řídící desky	a. Odmrazte zařízení odpojením od napájení b. Vyměňte napájecí desku za novou c. Vyměňte řídicí desku za novou
Zařízení nechladí, ale kompresor běží	a. Špatné proudění vzduchu přes výparník	a. Zkontrolujte, překážky odstraňte
Zařízení je hlučné	a. Nestabilní povrch, na kterém zařízení stojí b. Uvolněné části krytu	a. Stabilizujte a vyrovnejte zařízení b. Lokalizujte zdroj hluku

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 6 BOUTEILLES	
Modèle	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	170	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX	
Dimensions [mm]	670x495x627	
Poids [kg]	46,7	
Plage température [°C]	7-18	
Température d'application [°C]	7-32	
Type/quantité de réfrigérant	R600a/35 g	
Capacité nominale en nombre de bouteilles standard	6	
Durée de conservation maximale du vin [jours]	30	
Type de gaz dans la cartouche	Azote	
Capacité de gaz de pompage [L]	Cartouche réutilisable 0,7 L	
Pression de gaz de pompage [MPa]	10	
Dose de vin servi [ml]	3~260	
Classe d'efficacité énergétique	E	
Consommation d'énergie annuelle (kWh/année)	299	
Émissions acoustiques dans l'air [dB]	46	
Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 4 BOUTEILLES	
Modèle	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	80	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX	
Dimensions [mm]	415x475x625	
Poids [kg]	26,1	
Plage température [°C]	7-18	
Température d'application [°C]	7-32	

Type/quantité de réfrigérant	R600a/30 g	
Capacité nominale en nombre de bouteilles standard	4	
Durée de conservation maximale du vin [jours]	30	
Type de gaz dans la cartouche	Azote	
Capacité de gaz de pompage [L]	Cartouche réutilisable 0,7 L	
Pression de gaz de pompage [MPa]	10	
Dose de vin servi [ml]	1~99	
Classe d'efficacité énergétique	C	
Consommation d'énergie annuelle (kWh/année)	193	
Émissions acoustiques dans l'air [dB]	46	
Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 2 BOUTEILLES	
Modèle	RC- -WDSS2	RC- -WDB2
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	75	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX	
Dimensions [mm]	443x363x235	
Poids [kg]	18,6	
Plage température [°C]	7-18	
Température d'application [°C]	7-32	
Type/quantité de réfrigérant	R600a/20 g	
Capacité nominale en nombre de bouteilles standard	2	
Durée de conservation maximale du vin [jours]	30	
Type de gaz dans la cartouche	Azote	
Capacité de gaz de pompage [L]	Cartouche réutilisable 0,3 L	
Pression de gaz de pompage [MPa]	10	
Dose de vin servi [ml]	1~99	
Classe d'efficacité énergétique	B	
Consommation d'énergie annuelle (kWh/année)	163	
Émissions acoustiques dans l'air [dB]	46	



## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

### AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.


## SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances combustibles !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

 **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

 **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 6 BOUTEILLES | DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 4 BOUTEILLES | DISTRIBUTEUR DE VIN AU VERRE – 2 BOUTEILLES.

## 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'accessoire est correctement installé et que le tuyau est solidement fixé et en bon état.
- Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée ; cela peut endommager l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Ne dépassez pas la pression de service maximale de la machine !
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable et veillez à ce qu'il ne soit pas couché, placé à l'envers ou incliné de plus 45°.
- N'entrez pas et n'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables qui produisent des vapeurs. Cela augmente le risque d'incendie ou d'explosion.
- Il s'agit d'un appareil indépendant qui n'est pas conçu pour être encastré.



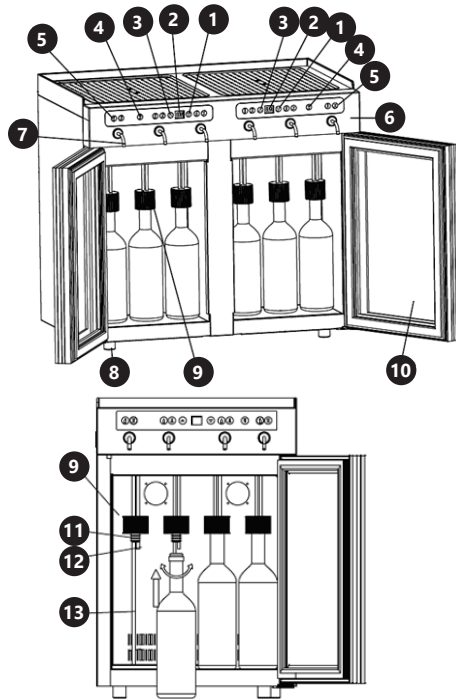
**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est destiné au service et au maintien du vin ouvert tout en conservant sa fraîcheur le plus longtemps possible. **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**



## 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Bouton de réglage de la dose
2. Affichage de température
3. Bouton de réglage de la température
4. Bouton marche / arrêt du rétroéclairage
5. Bouton pour versement de la boisson
6. Panneau de commande
7. Pointe du verseur
8. Pied (x4)
9. Écrou de fixation de la bouteille
10. Porte
11. Bouchon de bouteille
12. Tube à gaz
13. Tube à vin
14. Interrupteur d'alimentation O/I (à l'arrière de l'appareil - non illustré sur l'image)

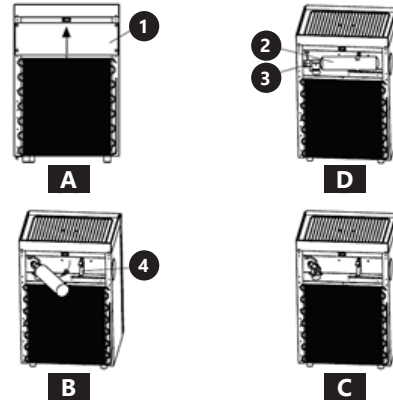
## 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85% (plage de températures d'utilisation recommandée: 7-32°C). Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la

fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Utilisez les pieds pour niveler l'appareil.

## 3.2.1. INSTALLATION/REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ



- A. Connectez l'appareil à une source d'alimentation et allumez l'interrupteur d'alimentation (14). Démontez ensuite le panneau à l'arrière de l'appareil (1) pour accéder à la cartouche.
- B. Retirez la cartouche de la monture C (4) et faites-la pivoter hors de l'appareil.
- C. Saisissez et maintenez la vanne de décompression (2) d'une main, et avec l'autre, dévissez la cartouche (2) en la tournant dans le sens antihoraire.
- D. Remontez la cartouche dans l'ordre inverse du démontage, pensez à serrer soigneusement la cartouche dans la vanne de décompression. ATTENTION : du gaz peut s'échapper lors de l'installation de la cartouche, cela est normal pendant la procédure de montage / démontage.

## 3.2.2. INSTALLATION/RETRAIT DE LA BOUTEILLE DE VIN (VOIR IMAGE AU POINT 3.1)

Fixez fermement la bouteille de vin ouverte sur le bouchon (11). Serrez ensuite l'écrou de serrage (9) jusqu'à ce qu'il soit bien installé sur la bouteille. Ouvrez la vanne du tube à vin (13) pour que le vin sorte de la bouteille et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz - si c'est le cas, ajustez la fixation de la bouteille pour rendre la connexion étanche. Placez entièrement la bouteille de vin dans l'appareil.

## 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL



## 3.3.1. DOSAGE DU VIN

Le distributeur de vin est équipé d'un ensemble de deux boutons sur le panneau de commande situés respectivement au-dessus de chaque bouteille - ils sont chargés de doser la boisson.



Appuyez sur le bouton avec le symbole de la bouteille et maintenez-le enfoncé pour verser la quantité souhaitée de boisson. L'appareil distribuera la boisson jusqu'à ce que le bouton soit relâché (ou que la boisson dans la bouteille choisie soit épuisée).



Appuyez sur le bouton avec le symbole du verre pour sélectionner la dose mesurée de la boisson. Une pression sur le bouton sert une dose de 30 ml de boisson. Appuyez deux fois sur ce bouton pour faire verser le double de la quantité, c'est-à-dire 60 ml, ou triple 90 ml, etc.. Pour sélectionner une quantité spécifique, appuyez sur le bouton plusieurs fois de suite, et le nombre de doses s'affichera à l'écran avec le numéro approprié. La boisson sera servie lorsqu'au moins 1 seconde se sera écoulée depuis la dernière pression sur le bouton. Le nombre affiché représente un multiple de doses de 30 ml. ATTENTION : la dose de vin servie peut être modifiée selon vos préférences - voir point 3.3.2.

## 3.3.2. RÉGLAGE DE LA DOSE DE VIN



Pour modifier la dose de vin, réglée après avoir appuyé sur le bouton avec le symbole du verre (sur le panneau de commande de l'appareil), appuyez deux fois sur le bouton directionnel vers le haut sur le côté gauche de l'écran. Lorsque «H2» apparaîtra sur l'affichage, appuyez sur le bouton directionnel vers le bas (situé sur le panneau de commande à droite de l'affichage) et le message «H2» affichée clignotera. Ensuite, utilisez les mêmes boutons haut/bas pour régler la dose de vin requise, en l'augmentant ou en la diminuant en fonction du nombre affiché sur l'écran. Après 3 secondes sans appuyer sur aucun bouton, la dose affichée sera enregistrée.

## 3.3.3. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La température dans l'appareil est affichée sur l'écran de l'appareil. Pour changer la température, appuyez sur le bouton vers le haut (situé sur le côté gauche de l'écran), l'écran affichera «H1», puis la valeur de température affichée clignotera. À ce stade, utilisez les boutons haut/ bas pour régler la température désirée dans la plage de 7 à 18 °C.



## 3.3.4. ALLUMER/ÉTEINDRE LE RÉTROÉCLAIRAGE INTÉRIEUR



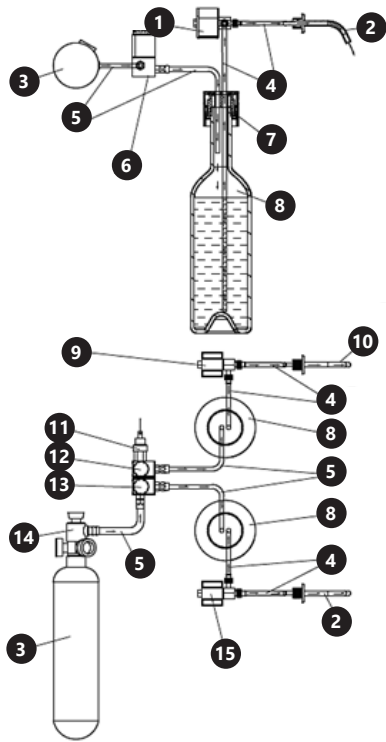
Pour allumer le rétroéclairage du compartiment avec des bouteilles, appuyez sur le bouton approprié avec le symbole de l'ampoule sur le panneau de commande. Pour désactiver le rétroéclairage, appuyez à nouveau sur le même bouton.

## 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

## 3.4.1. NETTOYAGE DU MODULE VERSEUR ET DES ÉLECTROVANNES

- Remplissez la bouteille de vin vide avec de l'eau chaude, propre et installez la bouteille dans l'appareil.
- Placez sous le verseur un récipient vide et suffisamment profond pour les restes de rinçage.
- Appuyez sur le bouton avec le symbole de la bouteille du panneau de commande et maintenez-le enfoncé. Appuyez 5 fois sur le bouton avec le symbole de verre du panneau de commande et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le message «CL» apparaisse sur l'écran d'affichage et commence à clignoter. L'appareil commence le nettoyage automatiquement.
- Continuez la procédure de nettoyage jusqu'à ce que l'air (gaz) s'écoule de la pointe de la buse tout seul.



1. Electrovanne de vin
2. Pointe du verseur
3. Cartouche de gaz
4. Tubes à vin
5. Tubes à gaz
6. Vanne de gaz
7. Écrou de fixation de la bouteille
8. La bouteille avec la boisson
9. Electrovanne de vin - B
10. Pointe du verseur - B
11. Vanne de sécurité
12. Vanne de gaz - B
13. Vanne de gaz - A
14. Régulateur de gaz
15. Electrovanne de vin - A

## DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La cartouche sert du vin à partir d'une ou deux bouteilles seulement, échappement de gaz	<p>a. Joint de cartouche mal ajusté, défectueux ou manquant</p> <p>b. Cartouche mal serrée</p> <p>c. Tube à gaz endommagé</p> <p>d. Tube à gaz desserré au niveau du régulateur ou de la vanne</p> <p>e. Fuite au niveau du régulateur.</p> <p>f. Vanne de gaz bloquée en position ouverte.</p> <p>g. Bouteille non vissée à l'écrou de serrage.</p>	<p>a. Corrigez, remplacez ou installez le joint</p> <p>b. Serrez la cartouche</p> <p>c. Remplacez le tube à gaz.</p> <p>d. Vérifiez les connexions</p> <p>e. Vérifiez le régulateur pour les fuites</p> <p>f. Si le gaz continue de fuir du tube, vérifiez la vanne et les connexions</p> <p>g. Vérifiez le bouchon de la bouteille</p>
L'unité ne sert pas de boisson	<p>a. Absence de gaz</p> <p>b. Régulateur de pression défectueux</p> <p>c. Bouteille desserrée ou bouchon défectueux</p> <p>d. Electrovanne de gaz défectueuse ou problème de câblage</p> <p>e. Electrovanne de vin défectueuse ou problème de câblage</p> <p>f. Câblage incorrect ou interruption de la connexion électrique, unité d'alimentation ou unité de commande endommagée</p>	<p>a. Si le vin sort de toutes les buses, vérifiez le manomètre ou dévissez légèrement la cartouche pour voir si le gaz fuit, puis resserrez et vérifiez les fuites comme ci-dessus.</p> <p>b. Si le vin sort pas de toutes les buses et qu'il y a du gaz sous pression dans la cartouche, vérifiez le régulateur</p> <p>c. Appuyez sur le bouton de versement pour vérifier qu'aucun gaz ne fuit par le bouchon ou l'écrou de la bouteille.</p> <p>d. Appuyez sur le bouton de versement pour vérifier s'il y a du gaz provenant du tube à gaz.</p> <p>e. Déplacez la vanne suspecte vers un verseur en état de marche et vérifiez si le problème persiste</p> <p>f. Vérifiez le câblage et les connexions</p>

Versement de boisson intermittent ou lent	<p>a. Pression de gaz trop basse</p> <p>b. Tube à gaz écrasé ou tordu</p> <p>c. L'écrou mal serré sur la bouteille</p> <p>d. Electrovanne de gaz obstruée</p> <p>e. Electrovanne de vin obstruée</p>	<p>a. Si la boisson s'écoule lentement de toutes les buses, vérifiez la pression et remplacez la cartouche si nécessaire</p> <p>b. Appuyez sur le bouton de versement pour vérifier si le gaz s'écoule également lentement du tube à gaz</p> <p>c. Vérifiez le bouchon et l'écrou de la bouteille</p> <p>d. Retirez la bouteille et vérifiez que du gaz sort du tube à gaz</p> <p>e. Déplacez la vanne vers un verseur en état de marche et vérifiez le fonctionnement</p>	L'appareil ne fonctionne pas	<p>a. Fiche non connectée à la prise d'alimentation</p> <p>b. Interrupteur d'alimentation éteint</p> <p>c. Pas d'alimentation à la prise de courant</p> <p>d. Câblage défectueux ou desserré</p>	<p>a. Vérifiez le câble d'alimentation</p> <p>b. Allumez l'interrupteur d'alimentation (il va s'allumer)</p> <p>c. Vérifiez l'alimentation électrique dans la prise, les fusibles</p> <p>d. Vérifiez les connexions de câblage aux boutons et à l'unité d'alimentation, y compris les commutateurs eux-mêmes</p>
La boisson servie gicle ou éclabousse	<p>a. Tube de vin bouché</p> <p>b. Vous n'avez plus de boisson dans la bouteille, bouteille vide ou il y a trop de gaz dedans</p> <p>c. Pression de gaz trop élevée</p> <p>d. Electrovanne de vin sale</p>	<p>a. Vérifiez les débris accumulés dans le système</p> <p>b. Remplacez la bouteille de vin par une bouteille pleine</p> <p>c. Remplacez le régulateur de pression</p> <p>d. Nettoyez les électrovannes</p>	L'appareil fonctionne à une température élevée ou essaie constamment de refroidir	<p>a. Joint de porte incorrect</p> <p>b. Température ambiante élevée</p>	<p>a. Vérifiez que la porte est bien fermée</p> <p>b. Changez l'environnement de fonctionnement de l'appareil pour un environnement plus frais</p>
La température dans l'appareil est trop élevée			La température dans l'appareil est trop élevée	<p>a. Température réglée trop élevée</p> <p>b. Le capteur de température touche le panneau froid</p>	<p>a. Réduisez la température</p> <p>b. Vérifiez le montage du capteur et corrigez-le si nécessaire</p>
L'appareil fonctionne avec une température trop basse			L'appareil fonctionne avec une température trop basse	<p>a. Appareil gelé</p> <p>b. Erreur de l'unité d'alimentation</p> <p>c. Erreur d'affichage/ de l'unité de commande</p>	<p>a. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique pour le dégivrer</p> <p>b. Remplacez l'unité d'alimentation</p> <p>c. Remplacez l'unité de commande</p>
L'appareil ne refroidit pas, mais le compresseur fonctionne			L'appareil ne refroidit pas, mais le compresseur fonctionne	<p>a. Mauvaise circulation de l'air dans l'évaporateur</p>	<p>a. Vérifiez les blocages et débloquez</p>
Fonctionnement bruyant de l'appareil			Fonctionnement bruyant de l'appareil	<p>a. Surface instable sur laquelle l'appareil fonctionne</p> <p>b. Pièces de boîtier desserrées</p>	<p>a. Stabilisez et nivelez la machine</p> <p>b. Localisez la source du bruit</p>
Vin séparé			Vin séparé		<p>a. Contaminations de la pointe du verseur</p> <p>a. Éliminez les contaminations</p>
Trop de bulles			Trop de bulles		<p>a. Pression de gaz trop élevée</p> <p>a. Remplacez le régulateur de pression</p>

## MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	DISPENSER PER VINO - 6 BOTTIGLIE	
Modello	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	170	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX	
Dimensioni [mm]	670x495x627	
Peso [kg]	46,7	
Intervallo di temperatura [°C]	7-18	
Temperatura di applicazione [°C]	7-32	
Tipo di refrigerante/quantità	R600a/35 g	
Capacità nominale (numero di bottiglie di vino standard)	6	
Durata massima di conservazione del vino [giorni]	30	
Tipo di gas della cartuccia	Azoto	
Capacità di gas di pompaggio [L]	Cartuccia riutilizzabile 0,7 L	
Pressione di gas di pompaggio [MPa]	10	
Dose di vino servito [ml]	3~260	
Classe di efficienza energetica	E	
Consumo annuo di energia (kWh/anno)	299	
Emissioni di rumore aereo [dB]	46	
Nome del prodotto	DISPENSER PER VINO - 4 BOTTIGLIE	
Modello	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	80	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX	
Dimensioni [mm]	415x475x625	
Peso [kg]	26,1	
Intervallo di temperatura [°C]	7-18	

Temperatura di applicazione [°C]	7-32	
Tipo di refrigerante/quantità	R600a/30 g	
Capacità nominale (numero di bottiglie di vino standard)	4	
Durata massima di conservazione del vino [giorni]	30	
Tipo di gas della cartuccia	Azoto	
Capacità di gas di pompaggio [L]	Cartuccia riutilizzabile 0,7 L	
Pressione di gas di pompaggio [MPa]	10	
Dose di vino servito [ml]	1~99	
Classe di efficienza energetica	C	
Consumo annuo di energia (kWh/anno)	193	
Emissioni di rumore aereo [dB]	46	
Nome del prodotto	DISPENSER PER VINO - 2 BOTTIGLIE	
Modello	RC- -WDSS2	RC- -WDB2
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	75	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX	
Dimensioni [mm]	443x363x235	
Peso [kg]	18,6	
Intervallo di temperatura [°C]	7-18	
Temperatura di applicazione [°C]	7-32	
Tipo di refrigerante/quantità	R600a/20 g	
Capacità nominale (numero di bottiglie di vino standard)	2	
Durata massima di conservazione del vino [giorni]	30	
Tipo di gas della cartuccia	Azoto	
Capacità di gas di pompaggio [L]	Cartuccia riutilizzabile 0,3 L	
Pressione di gas di pompaggio [MPa]	10	
Dose di vino servito [ml]	1~99	

Classe di efficienza energetica	B
Consumo annuo di energia (kWh/anno)	163
Emissioni di rumore aereo [dB]	46

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

### PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

**IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al DISPENSER PER VINO - 6 BOTTIGLIE | DISPENSER PER VINO - 4 BOTTIGLIE DISPENSER PER VINO - 2 BOTTIGLIE.

### 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

### 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo). Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.



**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

### 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.

- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'accessorio sia installato correttamente nella macchina e il tubo sia assicurato secondo le regole e non danneggiato.
- Non superare la pressione di alimentazione consigliata, in quanto ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- Non avviare il dispositivo se vuoto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dal dispositivo!
- Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile e assicurarsi che non stia in orizzontale, sulla testa oppure ad un angolo di più di 45°.
- Non conservare o utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di sostanze facilmente incendiabili che generano vapori. Questo aumenta il rischio di incendio.
- Si tratta di un dispositivo a libera installazione nonadatto ad essere incassato nella cucina.



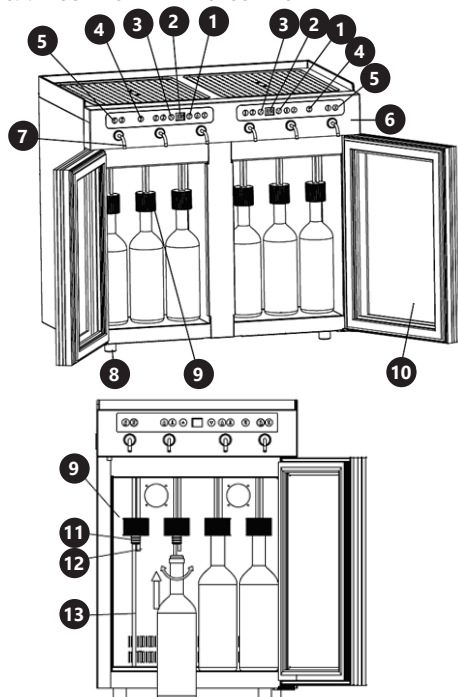
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per servire e conservare aperto il vino, mantenendolo fresco il più a lungo possibile. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**



## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



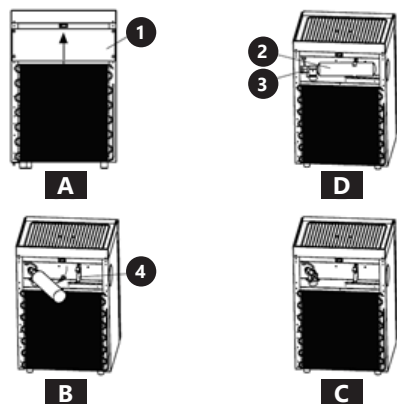
1. Pulsante di impostazione della porzione
2. Display di temperatura
3. Pulsante di impostazione della temperatura
4. Pulsante ON/OFF di retroilluminazione
5. Pulsante per versare la bevanda
6. Pannello di controllo
7. Beccuccio del versatore
8. Piedino (x4)
9. Dado di fissaggio della bottiglietta
10. Porta
11. Tappo per bottiglia
12. Tubicino per gas
13. Tubicino per vino
14. Interruttore di alimentazione O/I (dal retro del dispositivo – invisibile in immagine)

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO  
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85% (intervallo di temperatura consigliato per l'uso: 7-32°C). Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia

facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Utilizzare i piedini per livellare il dispositivo.

## 3.2.1. MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA CON GAS



- A. Collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione e accendere l'interruttore di alimentazione (14). Quindi rimuovere il pannello sul retro del dispositivo (1) per entrare nella cartuccia.
  - B. Estrarre la cartuccia dal fissaggio di tipo „C“. (4) e inclinarlo verso l'esterno.
  - C. Afferrare e tenere ferma la valvola di decompressione (2) con una mano e svitare la cartuccia (2) con l'altra ruotandola in senso antiorario.
  - D. Montaggio della cartuccia in ordine inverso allo smontaggio, serrando accuratamente la cartuccia nella valvola di decompressione.
- NOTA: durante l'installazione della cartuccia può fuoriuscire del gas e questo è normale durante la procedura di montaggio/smontaggio.

## 3.2.2. INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DI UNA BOTTIGLIA DI VINO (VEDI IMMAGINE AL PUNTO 3.1)

Fissare saldamente la bottiglia di vino aperta nel tappo (11). Quindi serrare il dado di fissaggio (9) fino a quando non si appoggia saldamente sulla bottiglia. Aprire la valvola sul tubo del vino (13) in modo che fuoriesca dalla bottiglia e controllare che non vi sia alcuna fuoriuscita di gas - in caso affermativo, correggere il fissaggio della bottiglia in modo che il collegamento sia a tenuta. Posizionare la bottiglia di vino completamente nel dispositivo.

## 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO



## 3.3.1. SERVIRE IL VINO

Il dispenser per vino è dotato di un set di due pulsanti sul pannello di controllo situato rispettivamente sopra una specifica bottiglia - sono responsabili del dosaggio di una porzione della bevanda.



Premere e tenere premuto il pulsante con il simbolo della bottiglia per versare una qualsiasi quantità di bevanda. Il dispositivo verserà la bevanda fino a quando il pulsante non viene rilasciato (o la bevanda nella bottiglia non è finita).



Premere il pulsante con il simbolo del bicchiere per selezionare la dose di bevanda misurata. Premendo una volta il pulsante si servono 30 ml di bevanda. Premendo due volte il pulsante si versa il doppio della quantità, cioè 60 ml, triplo 90 ml, ecc. Per selezionare una determinata quantità, premere il pulsante più volte in successione, con il numero di dosi visualizzate sul display. La bevanda verrà servita non appena sarà trascorso almeno 1 sec. dalla pressione dell'ultimo pulsante. Il numero visualizzato indica un multiplo di 30 ml di dosi.

NOTA: È possibile modificare la dose di vino servita a proprio piacimento - vedere la sezione „Servire la bevanda“. 3.3.2

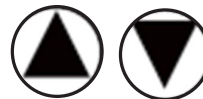
## 3.3.2. IMPOSTAZIONE DELLA DOSE DI VINO



Per modificare la dose di vino servita premendo il pulsante con il simbolo del bicchiere (sul pannello di controllo del dispositivo), premere due volte il pulsante direzionale verso l'alto sul lato sinistro del display. Quando sul display appare il messaggio „H2“, premere il tasto direzionale verso il basso (situato sul pannello di controllo di destra del display), e il messaggio „H2“ visualizzato inizierà a lampeggiare. Quindi utilizzare gli stessi pulsanti su/giù per impostare la dose di vino desiderata, aumentandola o diminuendola a seconda del numero sul display. Dopo 3 secondi di non premere alcun pulsante, la dose visualizzata verrà memorizzata.

## 3.3.3. IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il display del dispositivo mostra normalmente la temperatura nel suo interno. Per modificare la temperatura, premere il tasto su (situato sul lato sinistro del display) e sul display apparirà il messaggio „H1“, quindi il valore della temperatura inizierà a lampeggiare. Durante questo tempo, premere il pulsante su/giù impostare la temperatura desiderata da 7-18°C.

3.3.4. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL  
RETROILLUMINAZIONE DELL'INTERNO

Per attivare la retroilluminazione del vano con bottiglie, premere il pulsante corrispondente con il simbolo della lampadina sul pannello di controllo. Per spegnere la retroilluminazione, premere nuovamente lo stesso pulsante.

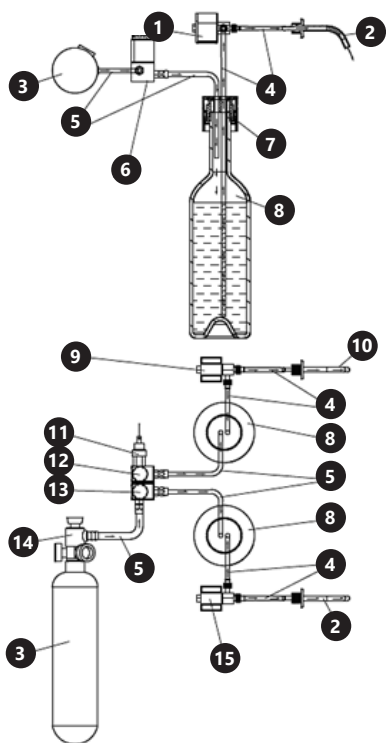
## 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

3.4.1. PULIZIA DEL MODULO DI VERSATORE E DELLE  
ELETTROVALVOLE

- Riempire una bottiglia di vino vuota con acqua calda e pulita e fissare la bottiglia al dispositivo.
- Collocare un contenitore vuoto e sufficientemente profondo sotto il versatore per i resti del risciacquo.
- Premere e tenere premuto il pulsante sul pannello di controllo con il simbolo della bottiglia. Premere e tenere premuto il tasto sul pannello di controllo con il simbolo del vetro per 5 volte fino a quando sul display non appare il messaggio „CL“ e comincerà a lampeggiare. Il dispositivo inizierà la pulizia automatica.
- Continuare la procedura di pulizia fino a quando l'aria (gas) da sola non viene scaricata dal beccuccio del versatore.





1. Elettrovalvola per vino
2. Beccuccio del versatore
3. Cartuccia di gas
4. Tubi per vino
5. Tubi del gas
6. Valvola del gas
7. Dado di fissaggio della bottiglietta
8. Bottiglia con bevanda
9. Elettrovalvola per vino - B
10. Beccuccio del versatore - B
11. Valvola di sicurezza
12. Valvola del gas - B
13. Valvola del gas - A
14. Regolatore di gas
15. Elettrovalvola per vino - A

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La cartuccia eroga il vino solo da una o due bottiglie, fuoriuscita del gas	<p>a. Guarnizione della cartuccia non adatta, difettosa o mancante</p> <p>b. Cartuccia non avvitata bene</p> <p>c. Tubicino di gas danneggiato</p> <p>d. Il tubo del gas sul regolatore o sulla valvola non serrato bene</p> <p>e. Mancata tenuta sul regolatore.</p> <p>f. Valvola del gas bloccata in posizione aperta.</p> <p>g. Bottiglia non avvitata al dado di serraggio.</p>	<p>a. Correggere, sostituire o installare la guarnizione</p> <p>b. Avvitare la cartuccia</p> <p>c. Sostituire il tubicino di gas.</p> <p>d. Verificare le connessioni</p> <p>e. Controllare il regolatore per perdite</p> <p>f. Se il gas continua a fuoriuscire dal tubo, controllare la valvola e le connessioni</p> <p>g. Controllare il tappo della bottiglia</p>
Il dispositivo non serve la bevanda	<p>a. Manca il gas</p> <p>b. Regolatore di pressione danneggiato</p> <p>c. Tappo della bottiglia allentato o difettoso</p> <p>d. Elettrovalvola gas difettosa oppure il problema con cablaggio</p> <p>e. Elettrovalvola difettosa, guasto nel cablaggio</p> <p>f. Cablaggio errato o interruzione del collegamento elettrico, alimentazione o scheda di controllo danneggiate</p>	<p>a. Se da tutti i versatori fuoriesce vino, controllare il manometro o svitare leggermente la cartuccia per vedere se ci sono perdite di gas, e poi riavvitarlo e verificare se sono perdite (come di sopra)</p> <p>b. Se non da tutti i versatori versano vino e c'è gas sotto pressione nella cartuccia, controllare il regolatore</p> <p>c. Premere il pulsante di servizio per verificare la fuoriuscita di gas dal tappo o dal tappo della bottiglia.</p> <p>d. Premere il pulsante di servizio per controllare se c'è del gas proveniente dal tubo del gas.</p> <p>e. Spostare la valvola sospetta su un versatore di riempimento funzionante e controllare se il problema persiste</p> <p>f. Verificare il cablaggio e le connessioni</p>

Servizio bevande intermittente o lento	<p>a. Troppo bassa pressione di gas</p> <p>b. Tubo del gas schiacciato o attorcigliato</p> <p>c. Tappo della bottiglia allentato</p> <p>d. Elettrovalvola del gas ostruita</p> <p>e. Elettrovalvola del vino ostruita</p>	<p>a. Se la bevanda scorre lentamente da tutti i versatori, controllare la pressione e sostituire la cartuccia, se necessario</p> <p>b. Premere il pulsante di servizio per controllare se il gas fluisce lentamente dal tubo del gas</p> <p>c. Verificare il tappo e il dado sulla bottiglia</p> <p>d. Rimuovere la bottiglia e controllare che il gas esce dal tubo del gas</p> <p>e. Mettere la valvola in un efficiente versatore e controllare il funzionamento</p>
La bevanda che viene servita schizza o spruzza	<p>a. Tubicino del vino ostruito</p> <p>b. Si esaurisce la bevanda nella bottiglia vuota o troppo gas in essa</p> <p>c. Pressione del gas troppo alta</p> <p>d. Elettrovalvola del vino sporca</p>	<p>a. Verificare la presenza di detriti accumulati nel sistema</p> <p>b. Sostituire la bottiglia di vino con una piena</p> <p>c. Sostituire il regolatore di pressione</p> <p>d. Pulire le elettrovalvole</p>
La bevanda sta gocciolando dal versatore	<p>a. Mancanza di tenuta nella sede della elettrovalvola</p> <p>b. Punta allentata del versatore</p>	<p>a. Controllare la contaminazione; se il gocciolamento continua, sciacquare il circuito con acqua calda</p> <p>b. Stringere il beccuccio del versatore</p>
La bevanda non esce	<p>a. Perdita dal tubo del vino</p> <p>b. Beccuccio del versatore allentato</p> <p>c. Bottiglia vuota</p>	<p>a. Controllare il tubicino del vino</p> <p>b. Serrare la punta del versatore</p> <p>c. Sostituire la bottiglia con una piena</p>
Vino separato	<p>a. Impurità nel beccuccio del versatore</p>	<p>a. Rimuovere le impurità</p>
Troppe bollicine	<p>a. Pressione del gas troppo alta</p>	<p>a. Sostituire il regolatore di pressione</p>

Il dispositivo non funziona	<p>a. Spina non attaccata alla presa di alimentazione</p> <p>b. Interruttore di alimentazione spento</p> <p>c. Assenza di alimentazione alla presa di corrente</p> <p>d. Cablaggio difettoso o allentato</p>	<p>a. Verificare il cavo di alimentazione</p> <p>b. Accendere l'interruttore di alimentazione (si reilluminerà)</p> <p>c. Controllare l'alimentazione alla presa, fusibili</p> <p>d. Controllare i collegamenti dei cavi ai pulsanti e alla scheda di alimentazione, inclusi gli interruttori stessi</p>
Il dispositivo lavora con alta temperatura oppure o cerca costantemente di raffreddarsi	<p>a. Guarnizione della porta sbagliata</p> <p>b. Elevata temperatura di ambiente</p>	<p>a. Verificare che la porta sia ben chiusa</p> <p>b. Modificare l'ambiente di lavoro del dispositivo in uno più fresco</p>
La temperatura nel dispositivo è troppo alta	<p>a. Temperatura impostata troppo alta</p> <p>b. Sensore di temperatura tocca il pannello freddo</p>	<p>a. Diminuire la temperatura</p> <p>b. Controllare il montaggio del sensore e correggere se necessario</p>
Il dispositivo funziona a temperature troppo basse	<p>a. Dispositivo congelato</p> <p>b. Errore della piastra di alimentazione</p> <p>c. Errore di display /scheda di controllo</p>	<p>a. Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione per lo sbrinamento</p> <p>b. Sostituire una scheda di alimentazione in una nuova</p> <p>c. Sostituire una scheda di controllo in una nuova</p>
Il dispositivo non si raffredda ma il compressore funziona	<p>a. Insufficiente flusso d'aria attraverso l'evaporatore</p>	<p>a. Verificare la presenza di ostruzioni e sbloccare</p>
Il dispositivo è rumoroso	<p>a. Superficie instabile su cui funziona il dispositivo</p> <p>b. Parti dell'alloggiamento allentate</p>	<p>a. Stabilizzare e livellare il dispositivo</p> <p>b. Localizzare una fonte di rumore</p>

## SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	DISPENSADOR DE VINO PARA 6 BOTELLAS	
Modelo	RC- -WDSS6	RC- -WDB6
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	170	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX	
Dimensiones [mm]	670x495x627	
Peso [kg]	46,7	
Rango de temperatura [°C]	7-18	
Temperatura de uso [°C]	7-32	
Tipo de refrigerante/cantidad	R600a/35 g	
Capacidad nominal en número de botellas estándar	6	
Tiempo máximo de almacenamiento del vino [días]	30	
Tipo de gas del cartucho	Nitrógeno	
Capacidad del gas de bombeo [L]	Cartucho reutilizable 0,7 L	
Presión del gas de bombeo [MPa]	10	
Dosis del vino servido [ml]	3~260	
Clase de eficiencia energética	E	
Consumo de energía anual (kWh/año)	299	
Emisiones de ruido acústico aéreo [dB]	46	
Nombre del producto	DISPENSADOR DE VINO PARA 4 BOTELLAS	
Modelo	RC- -WDSS4	RC- -WDB4
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	80	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX	
Dimensiones [mm]	415x475x625	
Peso [kg]	26,1	
Rango de temperatura [°C]	7-18	
Temperatura de uso [°C]	7-32	

Tipo de refrigerante/cantidad	R600a/30 g	
Capacidad nominal en número de botellas estándar	4	
Tiempo máximo de almacenamiento del vino [días]	30	
Tipo de gas del cartucho	Nitrógeno	
Capacidad del gas de bombeo [L]	Cartucho reutilizable 0,7 L	
Presión del gas de bombeo [MPa]	10	
Dosis del vino servido [ml]	1~99	
Clase de eficiencia energética	C	
Consumo de energía anual (kWh/año)	193	
Emisiones de ruido acústico aéreo [dB]	46	
Nombre del producto	DISPENSADOR DE VINO PARA 2 BOTELLAS	
Modelo	RC- -WDSS2	RC- -WDB2
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	75	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX	
Dimensiones [mm]	443x363x235	
Peso [kg]	18,6	
Rango de temperatura [°C]	7-18	
Temperatura de uso [°C]	7-32	
Tipo de refrigerante/cantidad	R600a/20 g	
Capacidad nominal en número de botellas estándar	2	
Tiempo máximo de almacenamiento del vino [días]	30	
Tipo de gas del cartucho	Nitrógeno	
Capacidad del gas de bombeo [L]	Cartucho reutilizable 0,3 L	
Presión del gas de bombeo [MPa]	10	
Dosis del vino servido [ml]	1~99	
Clase de eficiencia energética	B	
Consumo de energía anual (kWh/año)	163	
Emisiones de ruido acústico aéreo [dB]	46	

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,  
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y  
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.


### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a DISPENSADOR DE VINO PARA 6 BOTTELLAS | DISPENSADOR DE VINO PARA 4 BOTTELLAS | DISPENSADOR DE VINO PARA 2 BOTTELLAS.

### 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA


a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto.

Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- d) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- f) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- h) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- i) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

### 2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- h) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- i) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- j) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

 **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.


### 2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) El aire comprimido puede causar graves lesiones.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

### 2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.

- k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- l) Antes de cada uso, asegúrese de que la pieza de fijación esté adecuadamente instalada en la máquina y de que la manguera esté correctamente insertada y no presente daños.
- m) No exceda la presión de suministro recomendada, ya que podría dañar el equipo.
- n) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- o) No encender un aparato vacío.
- p) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- r) No permita que el aparato se sobrecargue.
- s) ¡No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina!
- t) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- u) Situar el aparato sobre una superficie lisa y estable, y comprobar que no se encuentre situado horizontalmente, hacia abajo o en un ángulo superior a 45°.
- v) No colocar ni utilizar el aparato en la cercanía de productos inflamables o que generen vapor. Esto aumenta el riesgo de incendio.
- w) Se trata de un aparato de instalación independiente, no apto para montaje en muebles de cocina.

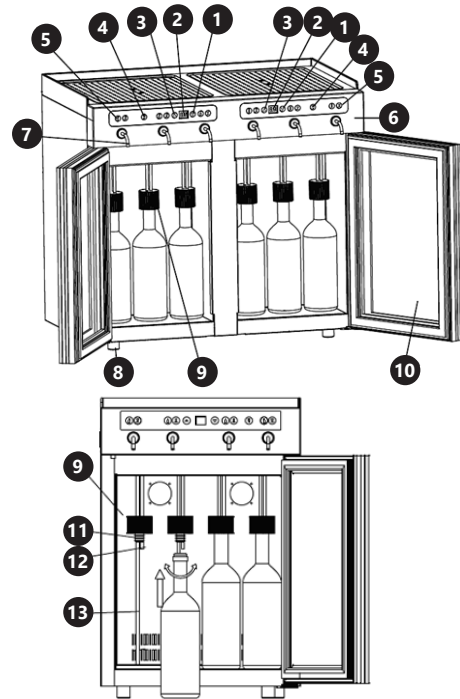
 **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato el aparato está indicado para servir y conservar el vino abierto, manteniéndolo fresco durante el mayor tiempo posible.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



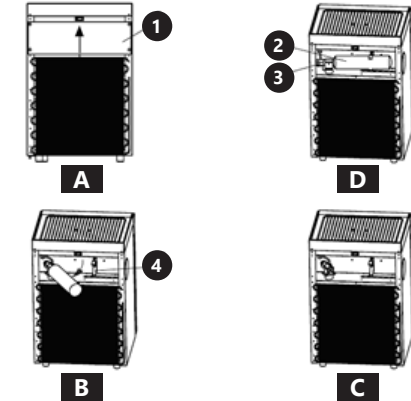
1. Botón de ajuste de la ración
  2. Indicador de temperatura
  3. Botón de ajuste de temperatura
  4. Botón de encendido / apagado de la retroiluminación
  5. Botón para servir la bebida
  6. Panel de control
  7. Extremo del decantador
  8. Pie (x4)
  9. Tuerca de sujeción de la botella
  10. Puerta
  11. Corcho de la botella
  12. Tubo de gas
  13. Tubo de vino
14. Conmutador de alimentación O/I (en la parte trasera del aparato, no se muestra en la imagen)

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85% (intervalo de temperatura recomendado: 7-32°C). Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté

siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Nivele el aparato mediante los pies.

3.2.1. INSTALACIÓN/RECAMBIO DEL CARTUCHO DE GAS



- A. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y enciéndalo con el conmutador de alimentación (14). A continuación, desmonte el panel de la parte trasera del aparato (1) para acceder al cartucho.
- B. Saque el cartucho de la fijación tipo C (4) e inclínelo fuera del aparato.
- C. Con una mano, sujete la válvula de descompresión (2) y con la otra saque el cartucho (2) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- D. El cartucho se instala en orden inverso al desmontaje. No se olvide de apretar bien el cartucho en la válvula de descompresión. ATENCIÓN: durante la instalación del cartucho, puede escapar algo de gas. Es algo normal durante el proceso de montaje/desmontaje.

3.2.2. INSTALAR/SACAR BOTELLAS DE VINO (VER IMAGEN EN EL PUNTO 3.1).

Fije bien la botella de vino abierta en el corcho (11). A continuación, apriete la tuerca de sujeción (9) hasta que quede bien encajada en la botella. Abra la válvula en el tubo de vino (13) para que salga de la botella. Compruebe que no haya fugas de gas por ningún lado. Si las hubiera, corrija la sujeción de la botella de modo que la conexión sea hermética. Introduzca la botella de vino en el aparato completamente.

3.3. MANEJO DEL APARATO



3.3.1. SERVIR VINO

El dispensador de vino está equipado con dos botones en el panel de control, localizados sobre la botella que se esté usando, que sirven para dosificar la bebida.



Mantenga pulsado el botón con el símbolo de la botella para servir la cantidad deseada de bebida. El aparato seguirá sirviendo la bebida hasta que suelte el botón (o hasta que se acabe el contenido de la botella).



Si pulsa el botón con el símbolo de la copa, se servirá una dosis exacta de bebida. Si lo pulsa una vez, se sirven 30 ml de bebida. Si lo pulsa dos veces, 60 ml; tres veces, 90 ml, y así sucesivamente. Para elegir una cantidad concreta, pulse el botón las veces que sean necesarias de forma consecutiva. El número de dosis se mostrará en la pantalla. La bebida se servirá cuando haya pasado al menos 1 segundo desde la última pulsación del botón. La cifra que se muestre se debe multiplicar por los 30 ml de cada dosis. ATENCIÓN: puede modificar la dosis de vino según sus preferencias: ver punto 3.3.2.

3.3.2. AJUSTE DE LA DOSIS DE VINO



Para modificar la dosis de vino que se sirve al pulsar el botón con el símbolo de la copa (en el panel de control del aparato), pulse dos veces el botón de dirección hacia arriba ubicado a la izquierda de la pantalla. Cuando la pantalla muestre el mensaje „H2”, pulse el botón de dirección hacia abajo (ubicado en el panel de control a la derecha de la pantalla). Entonces, el mensaje „H2” empezará a parpadear. Use los mismos botones de arriba/abajo para aumentar o reducir la dosis de vino deseada. La pantalla irá mostrando las cantidades. Después de 3 segundos sin pulsar ningún botón, la dosis que se muestre en la pantalla se guardará.

3.3.3. AJUSTE DE TEMPERATURA

La pantalla del aparato muestra la temperatura en su interior. Para modificar la temperatura, pulse el botón de dirección hacia arriba (ubicado a la izquierda de la pantalla). Entonces, la pantalla mostrará el mensaje „H1”. Después, la temperatura indicada empezará a parpadear. Entonces, use los botones arriba/abajo para configurar la temperatura deseada en un intervalo de 7-18°C.



3.3.4. ENCENDIDO/APAGADO DE LA RETROILUMINACIÓN INTERIOR



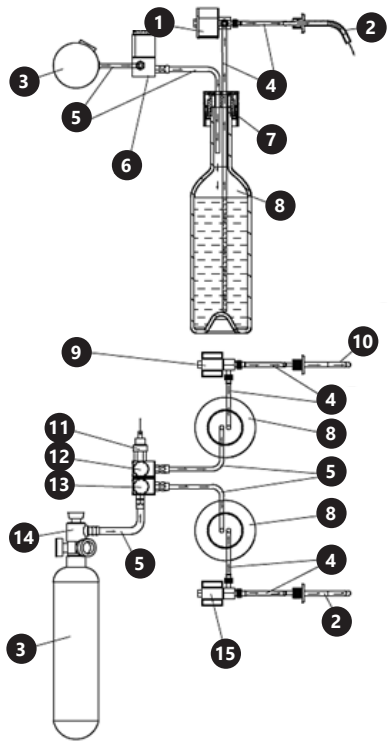
Para encender la retroiluminación de la cámara con las botellas, pulse el botón con el símbolo de la bombilla en el panel de control. Para apagar la retroiluminación, vuelva a pulsar el mismo botón.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

3.4.1. LIMPIEZA DEL MÓDULO DEL DECANTADOR Y LAS ELECTROVÁLVULAS

- Rellene la botella de vino vacía con agua limpia y caliente y fije la botella al aparato.
- Coloque un recipiente vacío y suficientemente profundo para los restos del enjuague bajo el decantador.
- Mantenga pulsado el botón con el símbolo de la botella que se encuentra en el panel de control. En el panel de control, pulse 5 veces y mantenga pulsado el botón con el símbolo de la copa hasta que aparecerá el mensaje „CL” en la pantalla y empiece a parpadear. El aparato inicia el lavado automáticamente.
- Continúe el proceso de lavado hasta que solo salga aire (gas) del extremo del decantador.



1. Electroválvula para el vino
2. Extremo del decantador
3. Cartucho de gas
4. Tubos de vino
5. Tubos de gas
6. Válvula de gas
7. Tuerca de sujeción de la botella
8. Botella de bebida
9. Electroválvula para el vino: B
10. Extremo del decantador: B
11. Válvula de seguridad
12. Válvula de gas: B
13. Válvula de gas: A
14. Regulador de gas
15. Electroválvula para el vino: A

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El cartucho sirve vino solo de una o dos botellas de vino, fuga de gas	<p>a. El cierre del cartucho está mal fijado, estropeado o ausente</p> <p>b. Cartucho sin apretar</p> <p>c. Tubo de gas dañado</p> <p>d. Tubo de gas sin apretar en el regulador o en la válvula</p> <p>e. Fuga en el regulador.</p> <p>f. La válvula de gas está bloqueada en posición abierta.</p> <p>g. La botella no está fijada a la tuerca de sujeción.</p>	<p>a. Repare, recambie o instale el cierre</p> <p>b. Apriete el cartucho</p> <p>c. Recambie el tubo de gas.</p> <p>d. Compruebe las conexiones</p> <p>e. Compruebe el hermetismo del regulador</p> <p>f. Si la fuga de gas es continua, compruebe la válvula y los conectores</p> <p>g. Compruebe el corcho para la botella</p>
La unidad no sirve bebida	<p>a. Falta de gas</p> <p>b. Regulador de presión dañado</p> <p>c. Botella mal apretada o corcho defectuoso</p> <p>d. Electroválvula de gas dañada o problema de cableado</p> <p>e. Electroválvula de vino dañada o problema de cableado</p> <p>f. Cableado inadecuado o interrupción en la conexión eléctrica, daños en la placa de alimentación o de control</p>	<p>a. Si sale vino de todos los decantadores, compruebe el indicador de presión o afloje ligeramente el cartucho para comprobar si sale gas. A continuación, vuelva a apretarlo y compruebe su hermetismo como se ha indicado con anterioridad</p> <p>b. Si no sale vino de todos los decantadores y hay gas a presión en el cartucho, compruebe el regulador</p> <p>c. Pulse el botón de servido para comprobar que no salga gas a través del corcho o el tapón de la botella.</p> <p>d. Pulse el botón de servido para comprobar que no escape gas del tubo de gas.</p> <p>e. Traslade la válvula sospechosa a un decantador que funcione bien y compruebe si el problema persiste</p> <p>f. Compruebe el cableado y las conexiones</p>

El suministro de la bebida sufre interrupciones o es lento	<p>a. Presión de gas demasiado baja</p> <p>b. Tubo de gas aplastado o retorcido</p> <p>c. Tuerca mal apretada en la botella</p> <p>d. Electroválvula de gas atascada</p> <p>e. Electroválvula de vino atascada</p>	<p>a. Si sale vino lentamente de todos los decantadores, compruebe la presión y si fuera necesario, recambie el cartucho</p> <p>b. Pulse el botón de servido para comprobar si también sale gas lentamente del tubo de gas</p> <p>c. Compruebe el corcho y el tapón en la botella</p> <p>d. Quite la botella y compruebe si sale gas del tubo de gas</p> <p>e. Traslade la válvula a un decantador que funcione bien y compruebe su operación</p>
La bebida servida salpica o sale pulverizada	<p>a. Tubo de vino atascado</p> <p>b. Se está acabando la bebida de la botella o contiene demasiado gas</p> <p>c. Presión de gas demasiado alta</p> <p>d. Electroválvula de vino sucia</p>	<p>a. Compruebe que no haya suciedad acumulada en el sistema</p> <p>b. Recambie la botella de vino por una llena</p> <p>c. Recambie el regulador de presión</p> <p>d. Limpie las electroválvulas</p>
El decantador gotea bebida	<p>a. Fuga en la entrada de la electroválvula</p> <p>b. Extremo del decantador suelto</p>	<p>a. Compruebe que no haya suciedad; si el goteo no cesa, limpie el sistema con agua caliente</p> <p>b. Apriete bien el extremo del decantador</p>
La bebida no sale	<p>a. Escape en el tubo de vino</p> <p>b. Extremo del decantador suelto</p> <p>c. Botella vacía</p>	<p>a. Compruebe el tubo de vino</p> <p>b. Apriete bien el extremo del decantador</p> <p>c. Recambie la botella por una llena</p>
Vino separado	<p>a. Suciedad en el extremo del decantador</p>	<p>a. Retire la suciedad</p>
Demasiadas burbujas	<p>a. Presión de gas demasiado alta</p>	<p>a. Recambie el regulador de presión</p>





El aparato no funciona	<p>a. El enchufe no está conectado a la red de alimentación</p> <p>b. Conmutador de alimentación apagado</p> <p>c. No hay corriente en la toma</p> <p>d. Tubos defectuosos o sueltos</p>	<p>a. Compruebe el cable de alimentación</p> <p>b. Encienda el conmutador de alimentación (se iluminará)</p> <p>c. Compruebe la alimentación en la toma y los fusibles</p> <p>d. Compruebe las conexiones de los cables con los botones y la placa de alimentación, así como los propios conmutadores</p>
El aparato funciona a temperatura alta o intenta refrigerarse sin parar	<p>a. Puerta mal cerrada</p> <p>b. Temperatura ambiente alta</p>	<p>a. Compruebe que la puerta esté bien cerrada</p> <p>b. Cambie el entorno de funcionamiento del aparato por uno más fresco</p>
Temperatura demasiado alta en el aparato	<p>a. Temperatura configurada demasiado alta</p> <p>b. El sensor de temperatura toca un panel frío</p>	<p>a. Reduzca la temperatura</p> <p>b. Compruebe y corrija la sujeción del sensor</p>
El aparato funciona a una temperatura demasiado baja	<p>a. Aparato congelado</p> <p>b. Error de la placa de alimentación</p> <p>c. Error de la pantalla / la placa de control</p>	<p>a. Desconecte el aparato de la red para que se descongele</p> <p>b. Recambie la placa de alimentación por una nueva</p> <p>c. Recambie la placa de control por una nueva</p>
El aparato no enfría pero el compresor funciona	<p>a. Flujo bajo de aire a través del vaporizador</p>	<p>a. Compruebe las posibles obstrucciones y retírelas</p>
El aparato hace ruido	<p>a. La superficie sobre la que funciona el aparato es inestable</p> <p>b. Piezas flojas en la carcasa</p>	<p>a. Estabilice y nivele el aparato</p> <p>b. Localice la fuente del ruido</p>



## ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

   	
<b>1</b>	<b>Product Name</b> Wine Dispenser
<b>2</b>	<b>Model</b>
<b>3</b>	<b>Design Pressure</b>
<b>4</b>	<b>Refrigerant</b>
<b>5</b>	<b>Voltage/Frequency</b>
<b>6</b>	<b>Rated Power</b>
<b>7</b>	<b>Rated Current</b>
<b>8</b>	<b>Climate Class</b>
<b>9</b>	<b>Cooling Temperature</b>
<b>10</b>	<b>Vesicant</b>
<b>11</b>	<b>Net Weight</b>
<b>12</b>	<b>Ar High Side Max</b>
<b>13</b>	<b>Ar Low Side Max</b>
<b>14</b>	<b>Production Year</b>
<b>15</b>	<b>Serial No.</b>
<b>16</b>	<b>Importer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
DE	Produktname	Modell	Pumpgasdruck	Kältemitteltyp/-menge	Spannung/Frequenz	Leistung
EN	Product Name	Model	Pump gas pressure	Refrigerant type/quantity	Voltage/Frequency	Power
PL	Nazwa produktu	Model	Ciśnienie gazu pompującego	Typ czynnika chłodniczego/ilość	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Moc
CZ	Název výrobku	Model	Čerpací tlak plynu	Typ/množství chladiva	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon
FR	Nom du produit	Modèle	Pression de gaz de pompage	Type/quantité de réfrigérant	Tension/Fréquence	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Pressione di gas di pompaggio	Tipo di refrigerante/quantità	Tensione/Frequenza	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Presión del gas de bombeo	Tipo de refrigerante/cantidad	Voltaje/Frecuencia	Potencia



	7	8	9	10	11
DE	Nennstrom	Energieeffizienzklasse	Temperaturbereich	Isolierung	Gewicht
EN	Rated Current	Energy efficiency class	Temperature range	Vesicant	Weight
PL	Prąd znamionowy	Klasa efektywności energetycznej	Regulacja temperatury	Izolacja	Ciężar
CZ	Jmenovitý proud	Třída energetické účinnosti	Regulátor teploty	Izolace	Hmotnost
FR	courant nominal	Classe d'efficacité énergétique	Plage température	Isolation	Poids
IT	corrente nominale	Classe di efficienza energetica	Intervallo di temperatura	Isolamento	Peso
ES	Corriente nominal	Clase de eficiencia energética	Rango de temperatura	Aislamiento	Peso
	12	13	14	15	16
DE	Eingangsdruk	Ausgangsdruk	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Ar High Side Max	Ar Low Side Max	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Ciśnienie wejściowe	Ciśnienie wyjściowe	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Vstupní tlak	Výstupní tlak	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Pression d'entrée	Pression de sortie	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Pressione in ingresso	Pressione di uscita	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Presión de entrada	Presión de salida	Año de producción	Número de serie	Importador

## NOTES/NOTIZIEN

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)